

## **SureBind® System One™**

- Ⓒ *Instruction Manual*
- Ⓕ *Manuel d'utilisation*
- Ⓓ *Bedienungsanleitung*
- Ⓘ *Manuale d'istruzioni*
- Ⓖ *Gebruiksaanwijzing*
- Ⓔ *Manual de instrucciones*
- Ⓐ *دليل التعليمات*

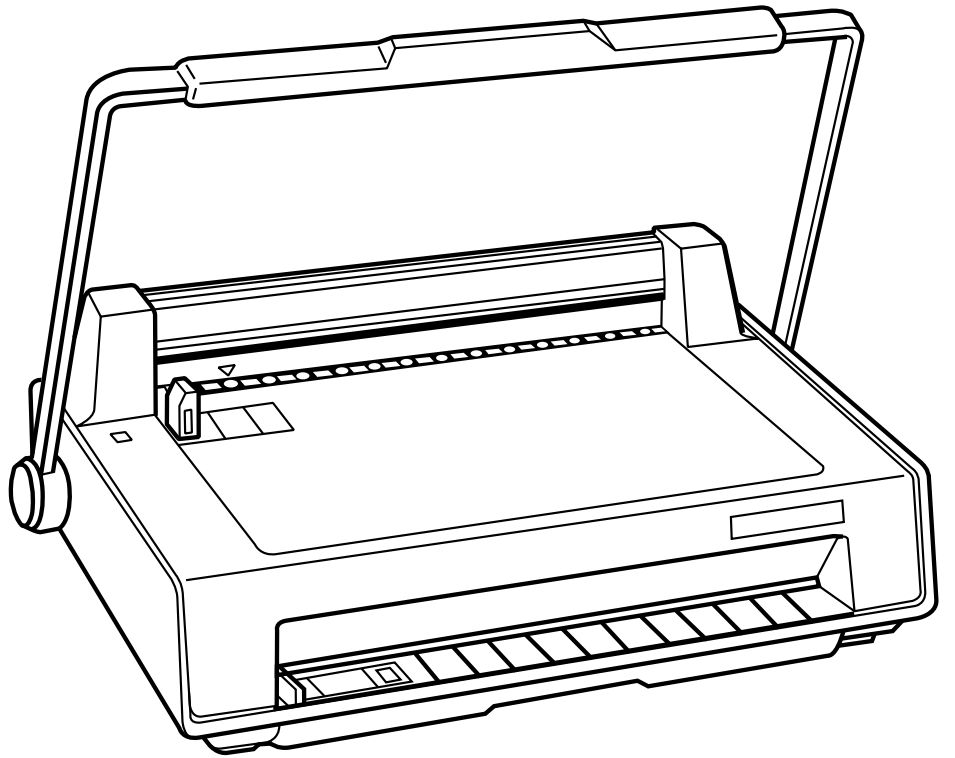


**ATTENTION**

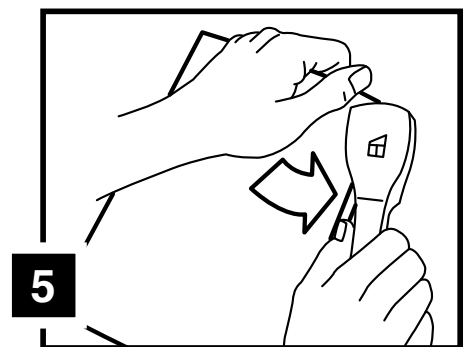
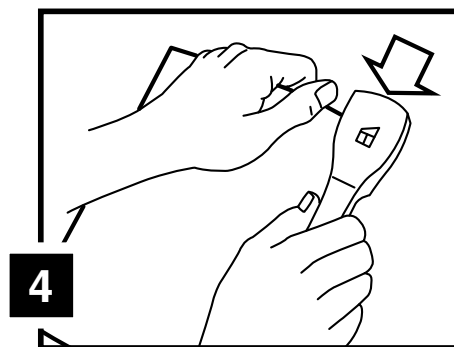
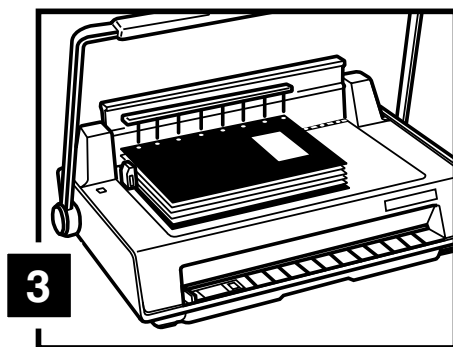
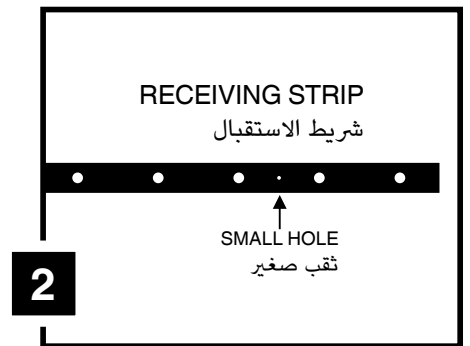
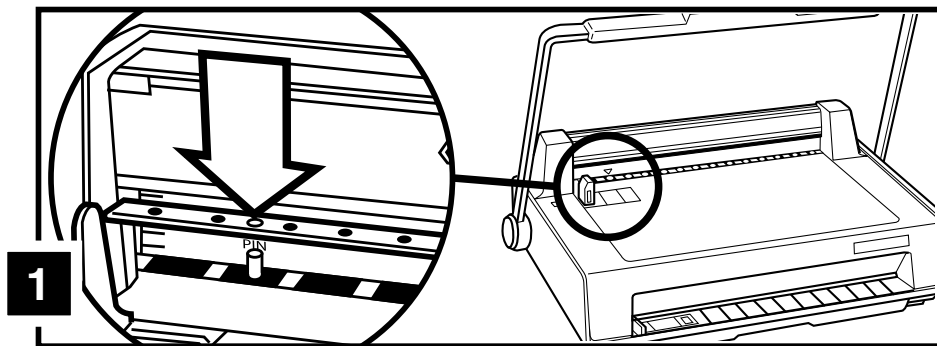
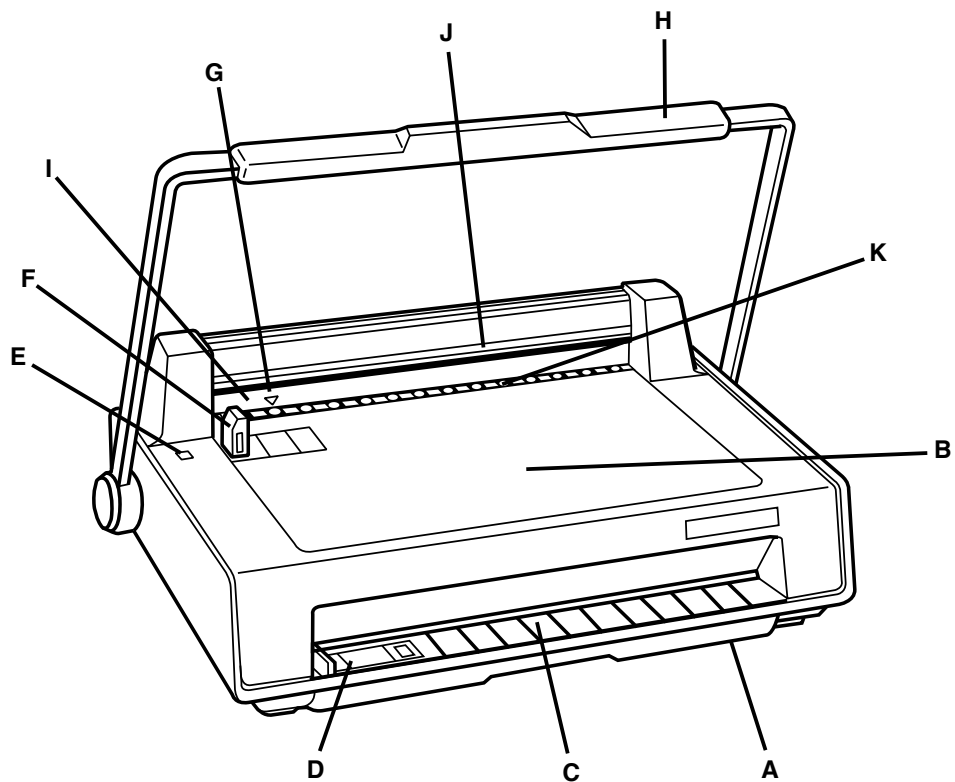
To register and activate the warranty go to  
**[www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)**

لتسجيل الضمان وتفعيله الرجاء زيارة الموقع الإلكتروني التالي

**[www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)**



<b>English</b>	<b>4</b>
<b>Français</b>	<b>8</b>
<b>Deutsch</b>	<b>12</b>
<b>Italiano</b>	<b>16</b>
<b>Nederlands</b>	<b>20</b>
<b>Español</b>	<b>24</b>
<b>اللغة العربية</b>	<b>28</b>





## Specifications

	SureBind System One
Weight	12.7kg
Dimensions WxDxH	508 x 381 x 178mm
Power Requirements	220-240 VAC / 50-60Hz
Punch Capacity	25 sheets 80g/m <sup>2</sup> paper (3.5mm)
Binding Capacity	Up to 25mm thick x 355.6mm wide
Bind Cycle Time	8-10 seconds

Subject to technical changes without prior notice.

## Important safeguards



**WARNING: FOR YOUR PROTECTION, DO NOT CONNECT THE EQUIPMENT TO ELECTRICAL POWER OR ATTEMPT TO OPERATE IT UNTIL YOU HAVE READ THESE INSTRUCTIONS COMPLETELY. KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A CONVENIENT LOCATION FOR FUTURE REFERENCE.**



**WARNING: TO GUARD AGAINST INJURY, THE FOLLOWING BASIC SAFETY PRECAUTIONS MUST BE OBSERVED IN THE SET-UP AND USE OF THE EQUIPMENT.**

## Electrical safeguards

**WARNING: TO REDUCE RISK OF ELECTRICAL SHOCK ALWAYS OBSERVE THE FOLLOWING SAFEGUARDS.**

- The equipment must only be operated from the type of power source indicated in these operating instructions and the serial label located on the rear panel of the unit.
- The socket outlet should be located near the equipment and should be easily accessible.
- The three-pronged grounding plug is a safety feature and will only fit into an outlet. If you are unable to insert the plug into an outlet contact a qualified electrician to have a suitable outlet installed.
- Do not leave the power on overnight.
- Unplug the equipment before moving it or when it is not in use for an extended period of time.
- Do not operate the unit with a damaged power supply cord or plug, after it malfunctions, or after it has been damaged in any manner.
- Do not let the power supply cord contact hot surfaces or sharp objects.
- Do not over load electrical outlets beyond their capacity, as this can result in fire or electrical shock.

## General safeguards

- Use the equipment only for its intended purpose of punching and binding documents.
- To avoid possible injury, never place fingers under the pressure bar.
- Do not place the equipment on an unstable, cart, stand or table. The binding system may fall, causing serious bodily injury. Move the equipment and cart combination with care. Quick stops, excessive force and uneven floor surfaces may cause the binding system and cart to overturn. Before moving the equipment, pull out the debris tray and discard pins and paper to prevent them from spilling inside the machine.

YOUR SAFETY AS WELL AS THE SAFETY OF OTHERS IS IMPORTANT TO ACCO BRANDS. IN THIS INSTRUCTION MANUAL AND ON THE PRODUCT ARE IMPORTANT SAFETY MESSAGES. READ THESE MESSAGES CAREFULLY.

THE SAFETY ALERT SYMBOL PRECEDES EACH SAFETY MESSAGE IN THIS INSTRUCTION MANUAL. THIS SYMBOL INDICATES A POTENTIAL PERSONAL SAFETY HAZARD THAT COULD HURT YOU OR OTHERS AS WELL AS CAUSE PRODUCT DAMAGE OR PROPERTY DAMAGE.

THE FOLLOWING WARNING IS FOUND ON THE BOTTOM OF THE PRODUCT.



This safety message means that you could be seriously hurt or killed if you open the product and expose yourself to hazardous voltage.



This safety message means that some areas directly below are hot and could burn you. Do not touch the hot areas.

## Service

- Do not attempt to service or repair the equipment yourself. Unplug the unit from the electrical outlet and contact an authorized service representative under the following conditions:
  - When the power supply cord or plug is damaged or frayed
  - If liquid has been spilled into the equipment
  - If the binding system has been exposed to rain or water
  - If the unit has been subjected to excessive shock through being dropped or rough handling
  - If the unit does not operate normally when following these Operating Instructions
- Adjust only those controls that are specified in these Operating Instructions.

## Care Instructions

- Wipe exterior only with a damp cloth. Do not use any detergents or solvents.
- **Empty the Debris Tray frequently. Failure to empty the tray may result in debris lodging in the equipment and causing damage to the equipment.**

## Installation

- 1 Inspect your equipment for shipping damage. Bring damage immediately to the attention of the delivery carrier.
- 2 Place the equipment on a sturdy, flat surface of the appropriate height for the comfortable operation.



**CAUTION: THE SOCKET OUTLET SHOULD BE LOCATED NEAR THE EQUIPMENT AND SHOULD BE EASILY ACCESSIBLE.**

- 3 Plug the power cord into the receptacle on the rear right side of the unit and into a proper power source.
- 4 Place the machine at least 2" (51mm) from any wall or obstruction to protect the power receptacle and power cord.

## Set-Up (fig. 1)

**1**

- 1 Adjust the Punch Edge Guide to the correct paper length.
- 2 Check the Bind Edge Guide alignment by inserting a receiving strip in the Strip Recess area. Lay a sheet of correctly aligned punched paper on the strip, matching up the holes and the strip so that the strip is not showing at the top or bottom of the paper. Adjust the Guide if necessary by sliding the Guide to the edge of the paper.

## Features Guide

- A. Debris Tray**  
The Debris Tray is located on the front side near the bottom of the machine. It collects excess paper and pin segments. The Tray should be emptied frequently. Operating instructions for the equipment are located inside the tray.
- B. Binding Surface**  
The Binding Surface is a flat area where the document is placed for binding after it has been punched.
- C. Punching Surface**  
The flat area is where your document is placed for punching holes.
- D. Punch Edge Guide**  
An adjustable Guide positions the paper for punching. Using the scale the Guide can be adjusted for 210mm, 297mm (8½", 11", 13" or 14") bind edge lengths.
- E. Indicator Light**  
The Indicator Light will be lit when binding a document and go out when the bind is complete.
- F. Bind Edge Guide**  
An adjustable Guide properly aligns the paper for binding.
- G. Locating Pin**  
The Locating Pin can be found near the lower left hand side of the Backstop where the word 'PIN' and an arrow are printed.
- H. Handle**  
The Handle is used for punching and to start the bind cycle.
- I. Backstop**  
The Backstop serves to position the paper along with the Bind Edge Guide so that the holes are easily aligned for easy insertion of the pinned strip (binding strips with pins). The Backstop also has a scale that measures document thickness to help select the proper length of the pinned strip or correct hard cover size.
- J. Pressure Bar**  
The Pressure Bar exerts pressure on the document and contains the trigger which starts the bind cycle.
- K. Strip Recess**  
The Strip Recess supports the receiving strip (binding strip with holes).

## Punching

- 1 Place the paper fully in the punch and slide the paper to the left against the Punch Edge Guide. Lower the Handle with a firm even motion. Raise the Handle to remove the paper.
- 2 To prevent jamming only 25 sheets of 80g/m<sup>2</sup> (20lb bond) paper should be punched at one time (fewer sheets if the paper is heavier). Punch one 25 sheet segment of your document and stack the punched sections on the binding surface. Do not punch more than 4 composition covers or 3 transparent covers at one time.
- 3 Remember to lay each punched segment of your documents on the Binding Surface as you work. Preassembling your document on another surface can cause binding problems due to improper location of the receiving strip (not on the Locating Pin).



## Binding

2 3

- 1 Place the receiving strip (bottom binding strip with holes) textured side down in the Strip Recess located in front of the Backstop. **Be sure the small hole in the receiving strip is over the Locating Pin.** The Locating Pin is on the left hand side of the Strip Recess area in front of the Backstop. The Locating Pin fits into the small hole in the plastic strip. The strip is positioned correctly over the Locating Pin when it is difficult to slide the strip to the right. **Failure to properly align the strip can cause machine damage.**
- 2 Place the back cover (face down) the punched sheets (last page on the bottom) and front cover (face up) on top of the receiving strip.
- 3 Now determine the correct size of the pin strip. Use the scale on the Backstop to determine the thickness of the document and the size of the pins required. Use a 25mm (1") pin if the document measures 12.7mm (0.5") or less on the scale. Do not use strips with pins longer than 25mm (1") on this model. Insert the strip through the document's holes and the receiving strip.
- 4 Begin the binding process by pulling the Pressure Bar toward you and lowering it on the top of the document. The Indicator Light will now go 'On'. Pull the Handle down in a uniform, smooth motion and leave it down. (Don't apply pressure, the Handle will remain down until you lift it). The binding cycle will be complete in 8-10 seconds. When the Indicator Light goes out lift the Handle and the Pressure Bar and remove the document.

## Debinding

Debinding a document which has already been bound can be accomplished by using the Debinder Tool. A Debinder Tool is packaged free with all systems. Additional Debinder Tools and replacement blades are also available.

## Using the Debinder Tool

4 5

- 1 Place the document face down on a flat surface. The strip should be at your right with the formed studs heads up.
- 2 Holding the document in place with the left hand and using the Debinder with the right hand, insert the blade between the strip and the document cover. Make certain the Debinder is tight against the right edge of the document to provide shearing leverage. Pull the Debinder toward you until it contacts the first stud.
- 3 With the Debinder tight against the right side of the document and continuing to pull toward you, swing the handle of the Debinder to the right, away from the document. This automatically shears the first stud.
- 4 Move the Debinder to the next stud, swing to shear, pull to the next stud, swing to shear, pull to the next stud and so on. For rapid debinding, the Debinder can be pulled toward the user in one continuous motion after the first stud has been sheared. Extreme caution should be used when using this method.
- 5 Remove the plastic strips and debinding is complete.
- 6 Replace the Debinder blade when it becomes dull.

## Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)

At the end of its useful life, your product is considered to be WEEE. As such, it is important to note that:

WEEE is not to be disposed of as unsorted municipal waste. It is to be collected separately such that it can be disassembled so its components and materials can be recycled, re-used, and recovered (burned for energy content in the production of electricity).

Public collection points have been set up by municipalities for the collection of WEEE, free of charge to you.

Please return your WEEE to the collection facility nearest your home or office.

If you have difficulty locating a collection facility, the retailer that sold you the product should accept your WEEE.

If you are no longer in contact with your retailer, please contact ACCO for assistance with this matter.

Recycling of WEEE is geared toward protecting the environment, protecting human health, preserving raw materials, improving sustainable development, and ensuring a better supply of commodities in the European Union. This will be achieved by retrieving valuable secondary raw materials and reducing the disposal of waste. You can contribute to the success of these goals by returning your WEEE to a collection facility.

Your product is marked with the WEEE symbol (wheelie bin with an X through it). This symbol is to inform you that the WEEE is not to be disposed of as unsorted municipal waste.

## Guarantee

Operation of this machine is guaranteed for 2 years from date of purchase, subject to normal use. Within the guarantee period, ACCO Brands Europe will at its own discretion either repair or replace the defective machine free of charge. Defects due to misuse or use for inappropriate purposes are not covered under the guarantee. Proof of date of purchase will be required. Repairs or alterations made by persons not authorised by ACCO Brands Europe will invalidate the guarantee. It is our aim to ensure that our products perform to the specifications stated. This guarantee does not affect the legal rights which consumers have under applicable national legislation governing the sale of goods.

If you experience a technical fault with your product during the warranty period, please contact the relevant **ACCO service centre**. Depending on the diagnostics and the model type, we will either arrange a service call by an engineer or we will ask you to return the machine to ACCO. If you return the machine, ACCO will, at its discretion, in accordance with law, either (i) repair the machine using either new or refurbished parts, or (ii) replace the machine with a new or refurbished machine that is equivalent to the machine being replaced.

Register this product online at [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Troubleshooting Guide

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Rivets stand out too far from the receiving strip.	The receiving strip is not placed properly on the Locating Pin.	Debind to take the document apart. Rebind the document being careful to place the small hole in the receiving strip on the Locating Pin.
Rivets are too small; document comes apart easily.	The Bind Edge Guide may be misaligned.	<p>Check the position of the Bind Edge Guide. It may need to be readjusted to ensure that the document's holes line up with the receiving strip.</p> <p>The best way to check the machine, is to bind without paper. If the bind is good, no service call is necessary.</p> <p>Call your local Service Representative if you are unable to locate the cause of the problem.</p>
Partially cut pins.	The wrong strip is being used—pins are too short for the document thickness.	Remember this model is only designed to bind up to 25mm (1").
Burns on receiving strip.	Temperature set too high; knife blade out of adjustment.	Call your local Service Representative.
No power	Incorrect electrical connection.	<p>Check the rear power plug and the wall socket to be sure that all connections are tight.</p> <p>Call your local Service Representative if you are unable to locate the cause of the problem.</p>
Paper is difficult to remove from the punch.	Punching too much paper.	Try punching less paper at one time. It is recommended that you punch only 25 sheets of 80g/m <sup>2</sup> (20lb bond) paper or four (4) sheets of composition covers at one time. Punching more than the recommended amount may damage the punch.
Punched holes are torn or paper is buckled around the holes.	Coated Paper: too many sheets	Try punching less coated paper at one time.
	80g/m <sup>2</sup> (20lb Bond) Paper: worn punch housing.	If this problem occurs when you punch 25 sheets of 80g/m <sup>2</sup> (20lb bond) paper, you should contact your local Service Technician.
Punched holes not equally spaced from edge.	Obstruction in punch.	Check punch area for jams (i.e. strip caught in punch, pin caught, etc.). Run a receiving strip along the inside of the punch area to loosen any trapped material.
Punched paper hangs from top or bottom of document.	Punch misalignment.	Adjust Punch Edge Guide by moving it to the left or the right. Check punch alignment by folding paper in half and making sure holes line up and corners are square.
Debris Tray will not pull out.	Debris Tray is too full.	Push tray in and out until it pulls out freely. Empty the Debris Tray more often.
Covers are ripped when using the Debinder Tool.	Incorrect use of the Debinder Tool.	<p>Make sure you use a twisting motion when cutting each rivet.</p> <p>Make sure you insert the blade <b>between</b> the strip and cover.</p>
	Dull Debinder Tool blade.	Change the razor blade in your Debinder Tool.

## Spécifications

	SureBind System One
Poids	12,7 kg
Dimensions L x P x H	508 x 381 x 178 mm
Alimentation	220 – 240 V AC / 50-60 Hz
Capacité de perforation	25 feuilles de papier 80 g/m <sup>2</sup> (3,5 mm)
Capacité de reliure	Jusqu'à 25 mm d'épaisseur x 355,6 mm de largeur
Durée du cycle de reliure	8 -10 secondes

Données techniques sujettes à modification sans préavis.

## Consignes de sécurité importantes



**AVERTISSEMENT : POUR VOTRE PROTECTION, NE BRANCHEZ PAS CET APPAREIL À UNE PRISE ÉLECTRIQUE ET N'ESSAYEZ PAS DE L'UTILISER AVANT D'AVOIR LU L'INTÉGRALITÉ DES INSTRUCTIONS CI-APRÈS. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS DANS UN ENDROIT FACILE D'ACCÈS POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**



**AVERTISSEMENT : POUR ÉVITER TOUT ACCIDENT, IL EST INDISPENSABLE DE RESPECTER RIGOREUSEMENT LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE BASE SUIVANTES LORS DE L'INSTALLATION ET DE L'UTILISATION DE CET APPAREIL.**

## Consignes de sécurité électrique

**AVERTISSEMENT : AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, RESPECTEZ TOUJOURS LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUIVANTES.**

- Cet appareil doit uniquement être branché sur le type d'alimentation électrique indiqué dans ce manuel d'utilisation et sur la plaque signalétique située sur le panneau arrière de l'appareil.
- L'appareil doit être installé à proximité d'une prise de courant facilement accessible.
- La fiche de mise à la terre est un dispositif de sécurité et ne pourra être branchée que dans une prise secteur. Si vous ne pouvez pas introduire la fiche dans une prise secteur, contactez un électricien qualifié pour faire installer une prise appropriée.
- Débranchez l'appareil en fin de journée.
- Débranchez l'appareil avant de le déplacer ou en cas d'inutilisation prolongée.
- N'utilisez pas l'appareil en cas d'endommagement du cordon d'alimentation ou de la fiche, après un dysfonctionnement ou après tout autre dommage.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation entrer en contact avec des surfaces chaudes ou des objets tranchants.
- Ne surchargez pas les prises électriques au-delà de leur capacité ou vous risquez de provoquer un incendie ou un choc électrique.

## Consignes de sécurité générales

- Utilisez cet appareil uniquement pour l'usage auquel il est destiné, c'est-à-dire pour perforer et relier des documents.
- Pour éviter toute blessure potentielle, ne placez jamais les doigts sous la barre de pression.
- Ne placez pas l'appareil sur un chariot, un support ou une table instable. Sinon il risque de tomber et de causer de graves blessures personnelles. Déplacez le chariot et l'appareil avec soin. Les arrêts brusques, les pressions excessives et les sols irréguliers risquent d'entraîner le renversement du chariot et de l'appareil. Avant de déplacer l'appareil, retirez le bac à déchets et jetez les morceaux de picots et les confettis afin d'éviter qu'ils se déversent dans l'appareil.

ACCO BRANDS SE SOUCIE DE VOTRE SÉCURITÉ AINSI QUE DE CELLE D'AUTRUI. DES MESSAGES DE SÉCURITÉ IMPORTANTS SONT DONNÉS DANS CE MANUEL D'INSTRUCTIONS ET SUR LE PRODUIT. VEUILLEZ LES LIRE ATTENTIVEMENT.

LE SYMBOLE D'AVERTISSEMENT PRÉCÈDE CHAQUE MESSAGE DE SÉCURITÉ FIGURANT DANS CE MANUEL. IL INDIQUE UN DANGER POTENTIEL SUSCEPTIBLE DE PROVOQUER DES BLESSURES PERSONNELLES AINSI QUE DES DOMMAGES AU PRODUIT OU À D'AUTRES BIENS MATÉRIELS.

L'AVERTISSEMENT SUIVANT SE TROUVE EN BAS DU PRODUIT.



Ce message d'avertissement signifie que vous risquez de vous blesser gravement ou de vous tuer si vous ouvrez le produit et vous exposez à une tension dangereuse.



Ce message de sécurité signifie que les parties de l'appareil situées juste dessous sont très chaudes et pourraient vous brûler. Ne touchez pas les parties très chaudes.




## Réparation

- N'essayez pas d'entretenir ou de réparer vous-même cet appareil. Débranchez-le et contactez un réparateur agréé dans l'un ou plusieurs des cas suivants :
  - Endommagement ou effilochage du cordon d'alimentation ou de sa fiche ;
  - Déversement de liquide dans l'appareil ;
  - Exposition de l'appareil à la pluie ou à de l'eau ;
  - Choc excessif subi par l'appareil après l'avoir fait tomber ou manipulé de façon brutale ;
  - Fonctionnement anormal de l'appareil lors d'une utilisation conforme au mode d'emploi.
- Ne réglez que les commandes précisées dans ce manuel d'utilisation.

## Instructions d'entretien

- Essuyez l'extérieur uniquement avec un linge humide. N'utilisez ni détergents ni dissolvants.
- **Videz fréquemment le bac à déchets. Sinon, les déchets risquent de se déverser dans l'appareil et de l'endommager.**

## Installation

- 1 Inspectez votre appareil pour vous assurer qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. Tout dommage survenu pendant le transport doit être signalé immédiatement au transporteur.
  - 2 Placez l'appareil sur une surface plane robuste à une hauteur appropriée pour assurer une utilisation confortable.
-  **MISE EN GARDE : L'APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ À PROXIMITÉ D'UNE PRISE DE COURANT FACILEMENT ACCESSIBLE.**
- 3 Branchez une extrémité du cordon d'alimentation dans la prise située à l'arrière de l'appareil, sur le côté droit, et l'autre extrémité sur une prise secteur appropriée.
  - 4 Placez l'appareil à au moins 51 mm d'un mur ou d'une obstruction afin de protéger la fiche branchée à l'arrière et le cordon d'alimentation.

## Réglage (fig. 1)

1

- 1 Réglez la butée de perforation réglable en fonction de la longueur du document.
- 2 Vérifiez le bon alignement de la butée de reliure réglable en insérant une baguette à trous dans le logement de reliure. Placez une feuille de papier perforée sur la baguette en l'alignant correctement pour que les trous de la feuille correspondent aux trous de la baguette, de façon que la baguette ne dépasse pas du haut ou du bas du document. Réglez la butée de reliure au besoin en la faisant glisser jusqu'au bord du document.

## Guide des fonctions

- A. Bac à déchets**  
Le bac à déchets se trouve en dessous de l'appareil et est accessible par l'avant. Il recueille les confettis et les morceaux de picots. Il doit être vidé fréquemment. Le manuel d'utilisation est rangé à l'intérieur du bac.
- B. Surface à reliure**  
La surface à reliure est une zone plate sur laquelle placer le document en vue de le relier, une fois qu'il a été perforé.
- C. Surface à perforation**  
Il s'agit de la zone plate sur laquelle placer le document en vue de le perforer.
- D. Butée de perforation réglable**  
Une butée réglable permettant de bien positionner le document avant de le perforer. Elle peut être réglée à des longueurs de 210mm, 297mm, 8½" et 11", 13" ou 14" à l'aide des graduations.
- E. Indicateur lumineux**  
Il est allumé pendant la reliure et s'éteint à la fin de la reliure.
- F. Butée de reliure réglable**  
Elle permet de bien aligner le papier avant la reliure.
- G. Tige de positionnement**  
Elle se trouve en bas sur la gauche de la butée longitudinale, où sont imprimés le mot « PIN » et une flèche.
- H. Poignée**  
La poignée sert à perforer et à lancer le cycle de reliure.
- I. Butée longitudinale**  
Conjointement avec la butée de reliure réglable, elle permet de bien positionner le document pour que les trous soient bien alignés et qu'il soit facile d'y insérer les picots. Cette butée est également dotée de graduations permettant de mesurer l'épaisseur d'un document pour vous aider à sélectionner la bonne longueur des picots du peigne ou la bonne épaisseur de la couverture rigide.
- J. Barre de pression**  
Elle fait pression sur le document et est dotée d'un déclencheur qui lance le cycle de reliure.
- K. Logement de reliure**  
Il héberge la baguette à trous.

## Perforation

- 1 Placez bien les feuilles dans la fente de perforation et faites-les glisser vers la gauche pour qu'elles soient contre la butée de perforation réglable. Abaissez la poignée en exerçant une pression ferme et égale. Soulevez la poignée, puis retirez les feuilles.
- 2 Pour éviter tout bourrage, ne percez jamais plus de 25 feuilles de 80 g/m<sup>2</sup> à la fois (ou moins si le grammage est plus élevé). Percez une liasse de 25 feuilles puis placez-la sur la surface à reliure. Ne percez jamais plus de 4 couvertures de reliure carton ou 3 transparents à la fois.
- 3 N'oubliez pas de placer chaque liasse de feuilles perforées sur la surface de reliure au fur et à mesure de la perforation. La mise en liasse de toutes les feuilles perforées d'un document sur une autre surface peut poser des problèmes car, lors du positionnement de la liasse sur la zone de reliure, la baguette à trous risque de ne pas être positionnée correctement sur la tige de positionnement.

## Reliure

2 3

- 1 Placez la baguette à trous dans le logement de reliure situé devant la butée longitudinale, en mettant la face texturée vers le bas. **Vérifiez que le petit trou de la baguette à trous en plastique est bien sur la tige de positionnement.** Celle-ci se trouve sur la gauche du logement de reliure, devant la butée longitudinale. Elle s'insère dans le petit trou de la baguette. La baguette est positionnée correctement sur la tige quand il est difficile de la faire glisser vers la droite. **Le mauvais alignement de la baguette peut endommager l'appareil.**
- 2 Placez la dernière de couverture (face recto vers le bas), les feuilles perforées (dernière page en bas) et la première de couverture (face recto vers le haut) sur la baguette à trous.
- 3 Déterminez maintenant la taille voulue pour le peigne. À l'aide des graduations imprimées sur la butée longitudinale, déterminez l'épaisseur du document et la longueur voulue des picots. Si le document est d'une épaisseur de 12,7 mm ou moins sur les graduations, utilisez un peigne à picots de 25 mm. Sur ce modèle, vous ne devez pas utiliser de peignes à picots de plus de 25 mm. Insérez les picots à travers les trous du document et de la baguette à trous.
- 4 Pour lancer la procédure de reliure, tirez la barre de pression vers vous et abaissez-la sur le haut du document. L'indicateur lumineux s'allume alors. Abaissez la poignée de manière uniforme et fluide, et laissez-la abaissée. (Ne faites pas pression dessus, elle restera à plat jusqu'à ce que vous la releviez). Le cycle de reliure se terminera en 8 à 10 secondes. Lorsque l'indicateur lumineux s'éteint, relevez la poignée et la barre de pression, puis retirez le document.

## Déreliture

Vous pouvez dérelier un document relié à l'aide de l'outil de déreliture. Il est fourni gratuitement avec tout achat d'une perforieuse SureBind. Vous pouvez également vous procurer séparément des outils de déreliture supplémentaires et des lames de rechange.

## Utilisation de l'outil de déreliture 4 5

- 1 Placez le document sur une surface plane, face recto vers le bas. La baguette doit se trouver sur votre droite, avec les rivets sur le dessus.
- 2 Maintenez en place le document de la main gauche et, avec l'outil de déreliture dans la main droite, insérez la lame entre la reliure et la couverture du document. Veillez à tenir l'outil de déreliture fermement contre le dos du document pour maximiser l'effet de cisaille. Tirez l'outil de déreliture vers vous jusqu'à ce qu'il entre en contact avec le premier rivet.
- 3 En tenant fermement l'outil de déreliture contre le dos du document et en continuant à le tirer vers vous, tournez-en la poignée vers la droite comme pour l'éloigner du document. Ce premier rivet sera automatiquement coupé.
- 4 Faites glisser l'outil de déreliture jusqu'au rivet suivant, tournez pour couper, et ainsi de suite jusqu'au dernier rivet. Pour dérelier rapidement, vous pouvez tirer l'outil de déreliture vers vous en un seul mouvement continu après la coupure du premier rivet. Dans ce cas, vous devez faire preuve d'une très grande prudence.
- 5 Retirez le peigne et la baguette à trous pour finir de dérelier.
- 6 Remplacez la lame de l'outil de déreliture une fois qu'elle est émoussée.

## Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)

À la fin de sa vie utile, votre produit est considéré comme un déchet d'équipements électriques et électroniques. Il est alors important de noter ce qui suit :

Les DEEE ne doivent pas être éliminés avec les déchets municipaux non triés. Ils doivent être collectés séparément en vue de leur démantèlement afin que leurs composants et matériaux puissent être recyclés, réutilisés et valorisés (en tant que combustibles pour valorisation énergétique dans la production d'électricité).

Les municipalités ont créé des points de collecte publics où vous pouvez déposer vos DEEE gratuitement.

Veillez déposer vos DEEE au point de collecte le plus proche de votre bureau ou de votre domicile.

Si vous avez de la difficulté à trouver un point de collecte, le détaillant qui vous a vendu le produit doit normalement accepter votre DEEE.

Si vous n'êtes plus en contact avec votre détaillant, veuillez contacter ACCO pour obtenir son assistance en la matière.

Le recyclage des DEEE a pour objectif la protection de l'environnement, la protection de la santé humaine, la préservation des matières premières, l'amélioration du développement durable et l'amélioration de l'approvisionnement de l'Union européenne en produits de base. Cela sera possible en récupérant les matières premières secondaires précieuses et en réduisant la quantité de déchets à éliminer. Vous pouvez contribuer à la réalisation de ces objectifs en déposant votre DEEE à un point de collecte.

Votre produit comporte le symbole DEEE (représentant une poubelle barrée). Ce symbole vous indique que le DEEE ne doit pas être éliminé avec les déchets municipaux non triés.

## Garantie

Le fonctionnement de cet appareil est garanti pendant deux ans à partir de la date d'achat, sous réserve d'un usage normal. Pendant la période de garantie, ACCO Brands Europe décidera, à son gré, de réparer ou de remplacer gratuitement l'appareil défectueux. Les défauts dus à un usage abusif ou un usage à des fins non appropriées ne sont pas couverts par cette garantie. Une preuve de la date d'achat sera exigée. Les réparations ou modifications effectuées par des personnes non autorisées par ACCO Brands Europe annuleront la garantie. Notre objectif est d'assurer le bon fonctionnement de nos produits conformément aux spécifications précisées. Cette garantie ne compromet pas les droits légaux des consommateurs au titre de la législation nationale en vigueur régissant la vente des biens de consommation.

En cas de défaillance technique de votre produit pendant la période de garantie, veuillez contacter votre **centre de service client ACCO**. Nous organiserons une visite de dépannage par un technicien ou bien nous vous demanderons de retourner l'appareil à ACCO en fonction du diagnostic et du type de modèle. Si vous retournez l'appareil, ACCO pourra à son gré, conformément à la loi, soit (i) réparer l'appareil en utilisant des pièces neuves ou remises à neuf, soit (ii) remplacer l'appareil par un appareil neuf ou remis à neuf équivalant à l'appareil défectueux.

Enregistrez ce produit en ligne à [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Guide de dépannage

SYMPTÔME	CAUSES POSSIBLES	ACTIONS CORRECTIVES
Les rivets ressortent trop de la baguette à trous.	La baguette à trous n'est pas placée correctement sur la tige de positionnement.	Déreliez le document pour enlever la reliure. Reliez à nouveau le document en faisant attention de bien placer le petit trou de la baguette à trous sur la tige de positionnement.
Les rivets sont trop petits et le document se délie facilement.	La butée de reliure réglable est peut-être mal alignée.	Vérifiez la position de la butée de reliure réglable. Vous devrez peut-être la rajuster pour que les trous du document soient bien alignés sur ceux de la baguette à trous. La meilleure façon de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil est d'effectuer une reliure sans feuilles. Si la reliure est parfaite, il est inutile d'appeler un réparateur. Appelez votre réparateur local si vous ne parvenez pas à trouver la cause du problème.
Picots partiellement coupés.	Vous utilisez le mauvais peigne, les picots sont trop courts pour l'épaisseur du document.	N'oubliez pas que ce modèle ne peut pas relier les documents d'une épaisseur supérieure à 25 mm.
La baguette à trous a des marques de brûlure.	La température est trop élevée ; la lame de reliure n'est pas dans la bonne position.	Appelez votre réparateur local.
Pas d'alimentation.	Mauvaise connexion électrique.	Vérifiez que le cordon est bien branché sur la prise à l'arrière de l'appareil et sur la prise secteur. Appelez votre réparateur local si vous ne parvenez pas à trouver la cause du problème.
Il est difficile de retirer les feuilles de la perforreuse.	Vous essayez de perforer un trop grand nombre de feuilles.	Essayez de perforer de plus petites liasses. Il est conseillé de perforer uniquement 25 feuilles de 80 g/m <sup>2</sup> ou quatre (4) couvertures carton à la fois. Vous risquez d'endommager la perforreuse si vous essayez de dépasser cette capacité.
Les trous perforés sont déchirés ou le papier est déformé autour des trous.	Papier couché : trop de feuilles. Papier de 80 g/m <sup>2</sup> : mécanisme de perforation usé.	Essayez de perforer un plus petit nombre de feuilles de papier couché à la fois. Si ce problème survient quand vous percez 25 feuilles de 80 g/m <sup>2</sup> , contactez votre réparateur local.
Les trous perforés ne sont pas à une distance égale du bord.	Obstruction dans la perforreuse.	Vérifiez qu'il n'y a pas de bourrage dans la zone de perforation (p. ex. un peigne ou un picot coincé dans la perforreuse). Faites glisser une baguette à trous le long de l'intérieur de la zone de perforation pour déloger tout matériel coincé.
Les feuilles de papier perforées ressortent en haut ou en bas du document.	Mauvais alignement de la perforation.	Ajustez la butée de perforation réglable en la faisant glisser vers la gauche ou la droite. Vérifiez l'alignement de la perforation en pliant une feuille en deux et en vérifiant que les trous et les coins sont alignés les uns sur les autres respectivement.
Impossible de retirer le bac à déchets.	Le bac à déchets est trop plein.	Poussez et tirez sur le bac jusqu'à ce que vous puissiez le retirer. Videz le bac à déchets plus souvent.
Les couvertures se déchirent lors de l'utilisation de l'outil de déreliure.	Mauvaise utilisation de l'outil de déreliure.  Lame de l'outil de déreliure émoussée.	N'oubliez pas d'effectuer un mouvement de rotation vers la droite pour couper chaque rivet. Veillez à insérer la lame <b>entre</b> la baguette et la couverture.  Changez la lame de l'outil de déreliure.

## Technische Daten

	SureBind System One
Gewicht	12,7 kg
Abmessungen B x T x H	508 x 381 x 178 mm
Netzanschluss	220–240 V, 50–60 Hz
Stanzkapazität	25 Blatt (80 g/m <sup>2</sup> , insg. 3,5 mm)
Bindekapazität	Bis zu 25 mm Stapel x 355,6 mm Breite
Bindezyklus	8–10 Sekunden

Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten.

## Wichtige Sicherheitsvorkehrungen



**WARNUNG: ZU WAHRUNG DER EIGENEN SICHERHEIT DAS GERÄT ERST NACH DEM VOLLSTÄNDIGEN DURCHLESEN DIESER ANWEISUNGEN AN EINE STROMQUELLE ANSCHLIEßEN UND VERWENDEN. DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN IN DER NÄHE DES GERÄTS AUFBEWAHREN.**



**WARNUNG: ALS VORSICHTSMAßNAHME SIND DIE NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSVORKEHRUNGEN BEIM AUFSTELLEN UND VERWENDEN DES GERÄTS ZU TREFFEN.**

## Elektrische Sicherheit

**WARNUNG: ZUR VERRINGERUNG DER STROMSCHLAGEGFAHR STETS DIE NACHFOLGENDEN SICHERHEITSVORKEHRUNGEN BEACHTEN.**

- Das Gerät darf nur an Stromquellen des in der vorliegenden Bedienungsanleitung und auf dem Typenschild an der Geräterückseite angegebenen Typs angeschlossen werden.
- Das Gerät möglichst in der Nähe der Steckdose aufstellen und dafür sorgen, dass die Steckdose stets gut zugänglich ist.
- Der sichere Netzstecker passt nur in eine Wandsteckdose. Kann der Stecker nicht in die Steckdose eingesteckt werden, eine passende Steckdose von einem qualifizierten Elektriker installieren lassen.
- Das Gerät über Nacht vom Stromnetz trennen.
- Vor dem Umstellen des Geräts und bei längeren Betriebspausen den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist oder eine Störung oder Beschädigung aufgetreten ist.
- Das Netzkabel darf nicht mit heißen Oberflächen oder scharfen Gegenständen in Berührung kommen.
- Die Steckdose nicht überlasten, es besteht Brand- und Stromschlaggefahr!

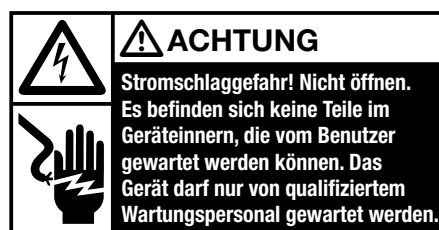
## Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Das Gerät ausschließlich zum Stanzen und Binden von Dokumenten und nie für einen nicht vorgesehenen Zweck verwenden.
- Zur Vermeidung von Verletzungen nie unter die Andruckleiste greifen.
- Das Gerät nicht auf einem instabilen Wagen, Stand oder Tisch aufstellen. Das Gerät kann herabfallen und schwere Körperverletzungen verursachen. Beim Transport des Geräts auf einem Wagen Vorsicht walten lassen. Plötzliches Anhalten, übermäßige Kraftanwendung und Bodenunebenheiten können zum Umfallen des Wagens/ Geräts führen. Vor jedem Transport des Geräts die Abfalllade herausziehen und entleeren, um zu verhindern, dass Papier und Pins in das Gerät gelangen.

DIE SICHERHEIT DER BENUTZER DES GERÄTS SOWIE ANDERER IST ACCO BRANDS EIN WICHTIGES ANLIEGEN. DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG UND DAS GERÄT ENTHALTEN WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE. DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG DURCHLESEN.

IN DIESER ANLEITUNG STEHT DAS WARNSYMBOL VOR JEDEM SICHERHEITSHINWEIS. DIESES SYMBOL KENNZEICHNET SOWOHL HINWEISE, BEI DEREN NICHTBEACHTUNG VERLETZUNGSGEFAHR BESTEHT, ALS AUCH SOLCHE, DIE AUF POTENZIELLE PRODUKT- UND SACHBESCHÄDIGUNG AUFMERKSAM MACHEN.

DIE FOLGENDE WARNUNG BEFINDET SICH AUF DER UNTERSEITE DES PRODUKTS:



Dieser Hinweis bedeutet, dass bei Öffnen des Geräts Verletzungs-/Todesgefahr durch Stromschlag besteht.



Diese Warnung weist auf heiße Bereiche direkt unterhalb des Warningschildes und entsprechende Verbrennungsgefahr hin. Die heißen Bereiche nicht berühren.


## Wartung

- Wartungs- oder Instandsetzungsmaßnahmen am Gerät nicht selbst vornehmen. In folgenden Fällen den Netzstecker des Geräts ziehen und den autorisierten Kundendienst verständigen:
  - Netzkabel oder Netzstecker beschädigt.
  - Es ist Flüssigkeit in das Gerät eingedrungen.
  - Das Gerät wurde Regen oder Wasser ausgesetzt.
  - Das Gerät wurde durch einen Fall oder grobe Handhabung übermäßigen Stößen ausgesetzt.
  - Das Gerät kann unter Befolgen der vorliegenden Bedienungsanleitung nicht normal betrieben werden.
- Nur die in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen Bedienelemente einstellen.

## Reinigung und Pflege

- Das Gerät nur außen mit einem feuchten Tuch abwischen. Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.
- **Die Abfalllade häufig leeren. Wird sie nicht entleert, kann sich Abfall im Gerät festsetzen und Schäden verursachen.**

## Installation

- 1 Gerät auf Transportschäden prüfen. Transportschäden sind unverzüglich dem Lieferunternehmen zu melden.
  - 2 Das Gerät auf einer stabilen, ebenen Fläche aufstellen, deren Höhe eine bequeme Bedienung gestattet.
-  **VORSICHT: DAS GERÄT MÖGLICHST IN DER NÄHE DER STECKDOSE AUFSTELLEN UND DAFÜR SORGEN, DASS DIE STECKDOSE STETS GUT ZUGÄNGLICH IST.**
- 3 Das Netzkabel an der Buchse auf der Geräterückseite rechts und an einer geeigneten Steckdose anschließen.
  - 4 Zwischen Gerät und angrenzender Wand (oder einem anderen Objekt) muss zum Schutz der Anschlussbuchse und des Netzkabels an der Geräterückseite ein Abstand von mindestens 51 mm gewahrt werden.

## Vorbereitung (fig. 1)

**1**

- 1 Die Stanzführung auf die Papierlänge einstellen.
- 2 Die Ausrichtung der Bindeführung unter Einlegen einer Lochleiste in den Lochleistenkanal überprüfen. Ein Blatt richtig ausgerichtetes, gestanztes Papier so auf die Leiste legen, dass die Löcher des Papiers und der Leiste fluchten und die Leiste weder oben noch unten am Papier hervorragt. Die Führung an den Papierrand schieben.

## Gerätekomponenten

- A. Abfalllade**  
Die Abfalllade befindet sich unten vorne am Gerät. Sie fängt Papier- und Pinabfälle auf. Die Lade sollte häufig geleert werden. Die Anleitung befindet sich im Inneren der Lade.
- B. Bindebereich**  
Auf diese Fläche wird das Dokument nach dem Stanzen zum Binden aufgelegt.
- C. Stanzbereich**  
Auf diese Fläche wird das Dokument zum Stanzen von Löchern gelegt.
- D. Einstellbare Stanzführung**  
Einstellbare Führung zum Stanzen des Papiers. Anhand der Skala kann die Führung auf die gewünschte Länge eingestellt werden. Zur Auswahl stehen 210 und 297 mm (bzw. 8½ sowie 11/13/14 Zoll).
- E. Anzeigelampe**  
Die Anzeigelampe leuchtet während des Bindevorgangs und erlischt, wenn dieser abgeschlossen ist.
- F. Einstellbare Bindeführung**  
Einstellbare Führung zum Binden des Papiers.
- G. Positionsstift**  
Der Positionsstift befindet sich auf der linken Seite, nahe dem Papieranschlag und ist mit der Aufschrift „PIN“ und einem Pfeil gekennzeichnet.
- H. Griff**  
Der Griff wird zum Stanzen und zum Starten des Bindevorgangs verwendet.
- I. Papieranschlag**  
Der Papieranschlag dient in Kombination mit der Bindeführung zur Ausrichtung des Papiers, damit die Löcher übereinanderliegen und der Bindekamm problemlos eingeführt werden kann. Er besitzt eine Skala zur Messung der Dokumentstärke für die Auswahl des Bindekamms mit der geeigneten Pinlänge und der richtigen Einbanddeckelgröße.
- J. Andruckleiste**  
Die Andruckleiste übt Druck auf das Dokument aus und umfasst den Auslöser für den Bindevorgang.
- K. Lochleistenkanal**  
In den Lochleistenkanal wird die Lochleiste eingelegt.

## Stanzen

- 1 Das Papier bis zum Anschlag in die Stanzöffnung einführen und nach links an die Stanzführung schieben. Den Griff mit einer festen, gleichmäßigen Bewegung nach unten drücken. Den Griff anheben und das Papier entfernen.
- 2 Zur Vermeidung von Blockierungen pro Durchgang maximal 25 Blatt (80g/m<sup>2</sup>) stanzen (bei schwererem Papier weniger Blätter). Einen aus 25 Blatt bestehenden Dokumentteil stanzen und auf den Bindebereich legen. Nicht mehr als vier dicke oder drei transparente Einbanddeckel auf einmal stanzen.
- 3 Jeden Dokumentteil direkt auf den Bindebereich legen. Das Zusammenfügen des Dokuments auf einer anderen Fläche kann zu Problemen bei der Platzierung der Lochleiste über dem Positionsstift führen.

## Binden

2 3

- 1 Die Lochleiste mit der Strukturseite nach unten in den Lochleistenkanal vor dem Papieranschlag legen. **Das kleine Loch der Lochleiste muss über dem Positionsstift liegen.** Der Positionsstift befindet sich auf der linken Seite vor dem Papieranschlag. Der Positionsstift passt in das kleine Loch in der Kunststoff-Lochleiste. Die Lochleiste liegt dann richtig über dem Positionsstift, wenn sie sich nur schwer nach rechts schieben lässt. **Eine falsche Ausrichtung der Lochleiste kann zu Geräteschäden führen.**
- 2 Auf die Lochleiste den hinteren Einbanddeckel mit der Außenseite nach unten, dann die gestanzten Blätter (letzte Seite unten) und den vorderen Einbanddeckel mit der Außenseite nach oben auflegen.
- 3 Die erforderliche Bindekammgröße ermitteln. Hierfür die Dokumentstärke an der Skala am Papieranschlag ablesen, um die erforderlich Pinlänge zu bestimmen. Für Dokumente einer Stärke von bis zu 12,7 mm (.5") einen Bindekamm mit einer Pinlänge von 25 mm (1") verwenden. Bei diesem Gerätemodell keine Bindekämme mit Pinlängen über 25 mm verwenden. Die Pins durch die Lochstanzung und die Löcher der Lochleiste führen.
- 4 Zum Binden die Andruckleiste nach vorn ziehen und nach unten auf das Dokument absenken. Die Anzeigelampe leuchtet auf. Den Griff gleichmäßig nach unten ziehen und in dieser Position lassen. (Keinen Druck ausüben. Der Griff bleibt so lange unten, bis er angehoben wird.) Der Bindevorgang dauert ca. 8–10 Sekunden. Wenn die Anzeigelampe erlischt, Griff und Andruckleiste anheben und das Dokument entnehmen.

## Öffnen einer Bindung

Das Öffnen der Bindung von Dokumenten ist mit einem Spezialwerkzeug möglich. Ein kostenloses Spezialwerkzeug ist im Lieferumfang aller SureBind-Geräte enthalten. Das Werkzeug und Austauschklingen können nachbestellt werden.

## Öffnen einer Bindung mit dem Spezialwerkzeug

4 5

- 1 Das Dokument mit der Vorderseite nach unten auf eine flache Oberfläche legen. Der Bindestreifen muss rechts liegen, die Niete müssen nach oben weisen.
- 2 Das Dokument mit der linken Hand festhalten und mit der rechten Hand die Klinge des Spezialwerkzeugs zwischen Bindestreifen und Einbanddeckel schieben. Sicherstellen, dass das Werkzeug fest am rechten Dokumentrand anliegt, um eine Schneidkraft zu erzielen. Das Werkzeug nach unten ziehen, bis es das erste Niet erreicht.
- 3 Das Werkzeug fest an der rechten Dokumentseite anliegend weiterziehen und dabei nach rechts drehen. Dadurch wird das erste Niet durchgeschnitten.
- 4 Das Werkzeug zum nächsten Niet ziehen, zum Schneiden drehen, zum nächsten Niet ziehen, drehen und so weiter. Zum schnellen Öffnen der Bindung kann das Werkzeug nach dem Durchschneiden des ersten Niets in einer kontinuierlichen Bewegung nach unten gezogen werden. Dabei äußerst vorsichtig vorgehen!
- 5 Die Plastikstreifen abnehmen. Die Bindung ist nun vollständig geöffnet.
- 6 Die Klinge des Spezialwerkzeugs austauschen, sobald sie stumpf wird.

## Elektro- und Elektronik-Altgeräte

Nach Ablauf der Nutzungsdauer Ihres Produkts gilt dieses als Elektro- und Elektronik-Altgerät. Für solche Geräte gilt:

Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht als unsortierter Siedlungsabfall entsorgt werden. Sie sind getrennt zu sammeln, sodass sie demontiert und die Komponenten und Materialien recycelt, wiederverwendet oder verwertet (d. h. zur Energierückgewinnung als Kraftstoff bei der Stromerzeugung verwendet) werden können.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte können kostenlos bei öffentlichen Rücknahmestellen abgegeben werden.

Geben Sie Ihr Elektro- und Elektronik-Altgerät bei der nächstgelegenen öffentlichen Rücknahmestelle ab.

Lässt sich keine Rücknahmestelle finden, sollte der Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, das Altgerät zurücknehmen.

Besteht zu dem Händler kein Kontakt mehr, wenden Sie sich für Hilfe in dieser Sache an ACCO.

Das Recycling von Elektro- und Elektronik-Altgeräten dient dem Umwelt- und Gesundheitsschutz, dem Erhalt von Rohstoffen, einer besseren nachhaltigen Entwicklung und einer besseren Versorgung mit Rohstoffen in der Europäischen Union. Dies wird durch Rückgewinnung wertvoller Sekundärrohstoffe und Abfallvermeidung erreicht. Sie können durch die Rückgabe des Altgeräts bei einer Rücknahmestelle Ihren Beitrag zu diesen Zielen leisten.

Das Produkt ist mit dem Symbol für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (durchgestrichene Abfalltonne) gekennzeichnet. Das Symbol bedeutet, dass das Altgerät nicht als unsortierter Siedlungsabfall entsorgt werden darf.

## Garantie

Der Betrieb des Geräts ist bei normaler Verwendung für 2 Jahre ab Kaufdatum gewährleistet. Innerhalb des Gewährleistungszeitraums wird ACCO Brands Europe nach eigenem Ermessen das defekte Gerät entweder kostenlos instandsetzen oder ersetzen. Die Garantie deckt keine Mängel aufgrund missbräuchlicher oder unsachgemäßer Verwendung ab. Ein Nachweis des Kaufdatums muss vorgelegt werden. Instandsetzungen oder Änderungen, die von nicht von ACCO Brands Europe autorisierten Personen vorgenommen werden, setzen die Gewährleistung außer Kraft. Es ist unser Ziel, sicherzustellen, dass die Leistung unserer Produkte den angegebenen technischen Daten entspricht. Diese Garantie stellt keine Einschränkung der nach dem geltenden Kaufvertragsrecht gültigen Rechte des Verbrauchers dar.

Bei Auftreten eines technischen Fehlers an dem Gerät während des Gewährleistungszeitraums wenden Sie sich an die zuständige **ACCO-Kundendienststelle**. Je nach diagnostiziertem Fehler und Gerätemodell wird entweder ein Kundendiensttechniker entsandt oder eine Rücksendung des Geräts an ACCO organisiert. Bei Rücksendung des Geräts wird dieses von ACCO nach eigenem Ermessen und gemäß gesetzlicher Bestimmungen entweder (I) unter Verwendung neuer oder generalüberholter Komponenten repariert oder (II) durch ein neues oder generalüberholtes äquivalentes Gerät ersetzt.

Online-Registrierung dieses Produkts unter [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Störungsbeseitigung

SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHE	MAßNAHME
Niete stehen zu weit von der Lochleiste ab.	Die Lochleiste wurde nicht richtig über dem Positionsstift platziert.	Bindung öffnen, um das Dokument auseinanderzunehmen. Dokument neu binden und darauf achten, das kleine Loch der Lochleiste auf den Positionsstift zu setzen.
Niete zu kurz, Dokument fällt leicht auseinander.	Die Bindeführung ist evtl. falsch ausgerichtet.	Position der Bindeführung überprüfen. Sie muss so eingestellt sein, dass die Löcher von Dokument und Lochleiste fluchten.  Die beste Möglichkeit der Geräteüberprüfung ist das Binden ohne Papier. Ist die Bindung einwandfrei, muss der Kundendienst nicht verständigt werden.  Den örtlichen Kundendienst verständigen, wenn die Ursache des Problems nicht gefunden werden kann.
Teilweise abgeschnittene Pins.	Falscher Bindekamm: Pins für die Dokumentstärke zu kurz.	Das Gerätemodell ist nur zum Binden mit Bindekamm-Pinlängen bis 25 mm ausgelegt.
Brandflecke auf Lochleiste.	Temperatur zu hoch eingestellt; Messerklinge nicht in Position.	Örtlichen Kundendienst verständigen.
Kein Strom.	Fehler beim Netzanschluss.	Anschluss des Netzkabels an Geräterückseite und Wandsteckdose überprüfen, um sicherzustellen, dass alle Verbindungen fest sitzen.  Den örtlichen Kundendienst verständigen, wenn die Ursache des Problems nicht gefunden werden kann.
Papier lässt sich nur schwer aus der Stanze entfernen.	Es wird zu viel Papier gestanzt.	Weniger Blätter pro Durchgang stanzen. Es wird empfohlen, maximal 25 Blatt (80g/m <sup>2</sup> ) bzw. vier dicke Einbanddeckel auf einmal zu stanzen. Stanzen von mehr als der empfohlenen Blatt-/Einbanddeckelzahl kann zur Beschädigung der Stanze führen.
Löcher eingerissen oder Papier an Lochung zerknittert.	Gestrichenes Papier: zu viele Blätter.  80g/m <sup>2</sup> -Papier: Verschleiß im Stanzbereich.	Weniger Blätter gestrichenes Papier pro Durchgang stanzen.  Wenn das Problem beim Stanzen von 25 Blatt 80g/m <sup>2</sup> -Papier auftritt, den lokalen Kundendienst verständigen.
Abstand zwischen Blattrand und Löchern ungleichmäßig.	Stanze blockiert.	Stanzbereich auf Blockaden prüfen (festklemmende Pins oder Bindestreifen usw.). Eine Lochleiste an der Innenseite des Stanzbereichs entlangführen, um eingeklemmte Fremdkörper zu lösen.
Gestanztes Papier steht oben oder unten am Dokument über.	Fehlausrichtung beim Stanzen.	Stanzführung durch Verschieben nach links oder rechts korrekt einstellen. Stanzausrichtung prüfen: Papier auf die Hälfte falten und sicherstellen, dass die Löcher und Ecken korrekt übereinanderliegen.
Abfalllade lässt sich nicht herausziehen.	Abfalllade zu voll.	Lade durch Vor- und Zurückschieben befreien. Die Abfalllade häufiger entleeren.
Beim Öffnen von Bindungen mit dem Spezialwerkzeug werden die Einbanddeckel beschädigt.	Falsche Verwendung des Werkzeugs.  Spezialwerkzeug stumpf.	Beim Schneiden jedes Niets eine Drehbewegung machen.  Sicherstellen, dass die Klinge <b>zwischen</b> Bindestreifen und Einbanddeckel eingeführt wird.  Werkzeugklinge auswechseln.

## Caratteristiche tecniche

	SureBind System One
Peso	12,7 kg
Dimensioni LxPxA	508 x 381 x 178 mm
Requisiti elettrici	220 – 240 V CA / 50-60 Hz
Capacità perforazione	25 fogli da 80g/m <sup>2</sup> (3,5 mm)
Capacità di rilegatura	Fino a 25 mm di spessore x 355,6 mm di lunghezza
Ciclo di rilegatura	8 -10 secondi

Dati tecnici soggetti a modifiche senza preavviso.

## Precauzioni importanti



**ATTENZIONE - PER MOTIVI DI SICUREZZA, NON COLLEGARE LA PERFO-RILEGATRICE ALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA O CERCARE DI UTILIZZARE LA MACCHINA SENZA AVER PRIMA LETTO COMPLETAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI IN UN LUOGO ACCESSIBILE PER UN'EVENTUALE CONSULTAZIONE FUTURA.**



**ATTENZIONE - PER EVITARE EVENTUALI INFORTUNI, È NECESSARIO OSSERVARE LE PRECAUZIONI DI SICUREZZA BASILARI RIPORTATE NEI SEGUENTI PARAGRAFI RELATIVI ALLA PREPARAZIONE E ALL'USO DELLA PERFO-RILEGATRICE.**

## Precauzioni relative all'alimentazione elettrica

**ATTENZIONE - PER RIDURRE IL RISCHIO DI FOLGORAZIONE, OSSERVARE SEMPRE LE PRECAUZIONI RIPORTATE DI SEGUITO.**

- La macchina va collegata unicamente al tipo di alimentazione elettrica indicata nelle presenti istruzioni per l'uso e sull'etichetta del numero seriale posta sul retro della perfo-rilegatrice.
- Posizionare la macchina nelle vicinanze di una presa elettrica facilmente accessibile.
- La spina con messa a terra è un dispositivo di sicurezza e può essere collegata solamente a una presa elettrica da parete. In caso non sia possibile inserire la spina in una presa da parete, rivolgersi a un elettricista qualificato per provvedere all'installazione di una presa appropriata.
- Staccare la spina dalla presa elettrica durante la notte.
- Staccare la spina dalla presa elettrica prima di spostare la macchina o quando non se ne prevede l'uso per un periodo di tempo prolungato.
- Non utilizzare la perfo-rilegatrice con la spina o il cavo di alimentazione danneggiati, dopo eventuali guasti oppure in presenza di qualsiasi altro danno.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con superfici calde od oggetti affilati.
- Non sovraccaricare le prese elettriche oltre la propria capacità poiché questo può causare incendi o pericolo di folgorazione.

## Precauzioni generali

- Utilizzare la macchina esclusivamente per lo scopo per cui è stata progettata, ossia per la perforazione e rilegatura di documenti.
- Per evitare eventuali infortuni, non mettere mai le dita sotto la barra di pressione.
- Non collocare la perfo-rilegatrice su un carrello, stand o tavolo instabile. La perfo-rilegatrice potrebbe cadere, comportando gravi lesioni personali. Spostare il carrello e la macchina facendo estrema attenzione. Arresti improvvisi, forza eccessiva e pavimenti sconnessi potrebbero causare il ribaltamento della macchina e del carrello. Prima di spostare la perfo-rilegatrice, estrarre il cassetto degli sfridi e svuotarlo per evitare che il contenuto entri nella macchina.

ACCO BRANDS ATTRIBUISCE NOTEVOLE IMPORTANZA ALLA SICUREZZA DEGLI OPERATORI E DI ALTRE PERSONE. ALCUNI IMPORTANTI MESSAGGI RELATIVI ALLA SICUREZZA SONO RIPORTATI IN QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI E SULLA MACCHINA. SI PREGA DI LEGGERLI CON ATTENZIONE.

NEL PRESENTE MANUALE, IL SIMBOLO CHE SEGNALE I PERICOLI PRECEDE TUTTI I MESSAGGI DI SICUREZZA. IL SIMBOLO INDICA UN RISCHIO POTENZIALE PER L'OPERATORE O PER TERZI, O UN DANNO POTENZIALE ALLA MACCHINA O AD ALTRI OGGETTI.

LA SEGUENTE AVVERTENZA È RIPORTATA NELLA PARTE SOTTOSTANTE DELLA MACCHINA.



Questo messaggio di sicurezza segnala la presenza di gravi pericoli, anche mortali, in caso di apertura della macchina e conseguente esposizione a correnti ad alta tensione.



Questo messaggio di sicurezza indica che alcune aree poste direttamente sotto il messaggio sono calde e potrebbero causare ustioni. Non toccare le aree calde.




## Manutenzione

- Non tentare di effettuare personalmente interventi di manutenzione o riparazione della perfo-rilegatrice. Staccare la spina dalla presa elettrica e contattare un rappresentante dell'assistenza tecnica autorizzato nel caso si siano verificati uno o più dei seguenti eventi.
  - Il cavo di alimentazione o la spina risulta danneggiato/a o logorato/a.
  - È stato sparso del liquido all'interno della perfo-rilegatrice.
  - La perfo-rilegatrice è stata esposta a pioggia o acqua.
  - La macchina ha subito urti eccessivi (è caduta o non è stata maneggiata con la dovuta cautela).
  - La perfo-rilegatrice non funziona correttamente nonostante si siano osservate le presenti istruzioni per l'uso.
- Regolare solo i comandi specificati nelle presenti istruzioni per l'uso.

## Istruzioni per la cura

- Pulire la superficie esterna solo con un panno umido. Non utilizzare detergenti o solventi.
- **Svuotare frequentemente il cassetto degli sfridi. Se non si osserva questa avvertenza, gli sfridi potrebbero rimanere incastrati nella macchina e causare danni.**

## Installazione

- 1 Controllare la perfo-rilegatrice per verificare che non sia stata danneggiata durante il trasporto. Eventuali danni subiti durante il trasporto vanno immediatamente notificati all'azienda di trasporti.
  - 2 Collocare la macchina su una superficie robusta e piana, all'altezza appropriata per garantirne il comodo utilizzo.
-  **ATTENZIONE - POSIZIONARE LA MACCHINA NELLE VICINANZE DI UNA PRESA ELETTRICA FACILMENTE ACCESSIBILE.**
- 3 Inserire un'estremità del cavo di alimentazione nella presa sul lato posteriore destro della macchina e l'altra estremità in una presa elettrica appropriata.
  - 4 Collocare la perfo-rilegatrice almeno a 51 mm di distanza da qualsiasi parete od ostruzione per proteggere la presa sul retro della macchina e il cavo di alimentazione.

## Preparazione (fig. 1)

1

- 1 Regolare la guida allineamento per la perforazione per la corretta lunghezza del foglio.
- 2 Controllare che la guida di allineamento per la rilegatura sia allineata inserendo una striscia perforata nell'apposita scanalatura. Mettere sulla striscia un foglio di carta perforato correttamente allineato, facendo combaciare i fori praticati sul foglio perforato con quelli della striscia, in modo tale che la striscia non sia visibile nella parte superiore o inferiore del foglio. Regolare la guida se necessario, facendola scorrere fino al bordo del foglio.

## Guida funzioni

- A. Cassetto degli sfridi**  
Il cassetto degli sfridi è situato nella parte frontale della macchina, vicino alla parte inferiore. Raccoglie i ritagli di carta e gli sfridi del pettine. Il cassetto va svuotato frequentemente. Le istruzioni per l'uso si trovano all'interno del cassetto.
- B. Superficie di rilegatura**  
La superficie di rilegatura è l'area piana su cui viene posto il documento per la rilegatura dopo averlo perforato.
- C. Superficie di perforazione**  
È l'area piana su cui viene posto il documento per praticare i fori.
- D. Guida allineamento per la perforazione**  
Una guida regolabile posiziona i fogli per l'operazione di perforazione. Utilizzando la scala, è possibile regolare la guida per fogli di 210 mm e 297 mm (8½", 11", 13" o 14") di lunghezza.
- E. Spia**  
La spia si accende quando viene avviata l'operazione di rilegatura di un documento e si spegne al suo completamento.
- F. Guida allineamento per la rilegatura**  
Una guida regolabile allinea i fogli per l'operazione di rilegatura.
- G. Perno di posizionamento**  
Il perno di posizionamento si trova vicino al lato sinistro inferiore del fermo carta posteriore su cui sono stampate la parola "PIN" e una freccia.
- H. Maniglia**  
La maniglia viene usata per perforare il documento e avviare il ciclo di rilegatura.
- I. Fermo carta posteriore**  
Insieme alla guida allineamento per la rilegatura, il fermo carta posteriore serve a posizionare i fogli per consentire il facile allineamento dei fori e il facile inserimento del pettine. Il fermo carta posteriore è provvisto di una scala che misura lo spessore del documento per aiutare l'operatore a selezionare il pettine con i denti della giusta dimensione o la copertina dura corretta.
- J. Barra di pressione**  
La barra di pressione esercita pressione sul documento e contiene l'interruttore di attivazione che fa avviare il ciclo di rilegatura.
- K. Scanalatura per la striscia**  
La scanalatura per la striscia supporta la striscia perforata per la rilegatura.

## Perforazione

- 1 Inserire completamente i fogli nel vano di perforazione e spostarli verso sinistra contro la guida allineamento per la perforazione. Abbassare la maniglia con un movimento uniforme e deciso. Sollevare la maniglia per rimuovere i fogli.
- 2 Per evitare eventuali inceppamenti, non inserire più di 25 fogli da 80g/m<sup>2</sup> alla volta (un numero minore se si usano fogli di grammatura maggiore). Perforare pile di 25 fogli del documento e metterle una sull'altra sulla superficie di rilegatura. Non perforare più di 4 copertine pesanti o 3 copertine trasparenti alla volta.
- 3 Non dimenticare di collocare subito ciascuna pila di fogli perforati del documento sulla superficie di rilegatura. Mettere insieme il documento su un'altra superficie potrebbe causare problemi in quanto la striscia perforata potrebbe non essere nella posizione giusta sopra il perno di posizionamento.

## Rilegatura

2 3

- 1 Collocare la striscia perforata (striscia per la rilegatura inferiore), con la parte ruvida rivolta verso il basso, nell'apposita scanalatura posta davanti al fermo carta posteriore. **Assicurarsi che il foro piccolo sulla striscia perforata si trovi sopra il perno di posizionamento.** Il perno di posizionamento è situato sulla sinistra della scanalatura per la striscia davanti al fermo carta posteriore. Il perno di posizionamento si inserisce nel foro piccolo della striscia perforata di plastica. La striscia è posizionata correttamente sopra il perno di posizionamento quando è difficile spostarla verso destra. **Il mancato allineamento appropriato della striscia può danneggiare la macchina.**
- 2 Mettere la copertina posteriore (rivolta verso il basso), i fogli perforati (ultima pagina in fondo) e la copertina anteriore (rivolta verso l'alto) sopra la striscia perforata.
- 3 Determinare ora il formato appropriato del pettine. Usare la scala sul fermo carta posteriore per determinare lo spessore del documento e le giuste dimensioni dei denti del pettine. Utilizzare un pettine da 25 mm (1") se sulla scala lo spessore del documento risulta essere pari o inferiore a 12,7 mm (0,5"). Non usare un pettine con denti più lunghi di 25 mm con questo modello. Inserire i denti del pettine nei fori del documento e della striscia perforata.
- 4 Iniziare a rilegare il documento tirando verso di sé la barra di pressione e abbassandola sulla parte superiore del documento. Si accenderà ora la spia. Tirare la maniglia verso il basso con movimento uniforme e fluido. (Non applicare pressione. La maniglia rimarrà abbassata fino a quando non verrà di nuovo sollevata). L'intero ciclo di rilegatura dura 8-10 secondi. Quando si spegne la spia, sollevare la maniglia e la barra di pressione e rimuovere il documento.

## Rimozione della rilegatura

È possibile rimuovere il dorso di un documento rilegato utilizzando l'apposito strumento (de-binder). Il de-binder viene fornito gratuitamente con tutte le perfo-rilegatrici SureBind (incluso nella confezione). Sono disponibili anche de-binder aggiuntivi e lame di ricambio.

## Uso del de-binder

4 5

- 1 Mettere il documento capovolto su una superficie piana. Assicurarsi che la striscia sia sulla propria destra con i rivetti creati durante l'operazione di rilegatura rivolti verso l'alto.
- 2 Tenendo fermo il documento con la mano sinistra e utilizzando il de-binder con la mano destra, inserire la lama tra la striscia e la copertina del documento. Controllare che il de-binder sia completamente a contatto con il bordo destro del documento per rendere più efficace l'operazione di taglio. Tirare il de-binder verso di sé fino a quando non raggiunge il primo rivetto.
- 3 Con il de-binder completamente a contatto con il lato destro del documento e continuando a tirarlo verso di sé, far ruotare il manico del de-binder verso destra, allontanandolo dal documento. Questo movimento taglia automaticamente il primo rivetto.
- 4 Portare il de-binder a contatto con il rivetto successivo, far ruotare il manico per tagliare, passare al rivetto successivo, far ruotare il manico per tagliare, passare al rivetto successivo, ecc. Per rimuovere velocemente il dorso del documento, è possibile tirare verso di sé il de-binder con un singolo movimento continuo dopo aver tagliato il primo rivetto. Fare estrema attenzione quando si usa questo metodo.
- 5 Rimuovere le strisce di plastica e l'operazione di rimozione della rilegatura è completata.
- 6 Sostituire la lama del de-binder quando è consumata.

## Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

Al termine della loro vita utile, i prodotti acquistati verranno considerati rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed è pertanto importante prendere atto di quanto di seguito riportato.

I RAEE non devono essere smaltiti come rifiuti urbani misti ma vanno raccolti separatamente in modo tale da essere smontati per consentire il riciclaggio, riutilizzo e recupero (come carburante ai fini del recupero di energia nella produzione di energia elettrica) dei relativi componenti e materiali.

Punti pubblici di raccolta sono stati predisposti dalle amministrazioni comunali per la raccolta gratuita dei RAEE.

I RAEE vanno smaltiti presso il centro di raccolta più vicino all'abitazione o all'ufficio dell'utente.

Qualora si incontrino difficoltà nel trovare un centro di raccolta abilitato al ricevimento dei RAEE, il rivenditore al dettaglio presso cui si è acquistato il prodotto dovrebbe accettare tali rifiuti.

Nel caso in cui l'utente non si sia più in contatto con il proprio rivenditore, è possibile rivolgersi ad ACCO per ottenere informazioni a riguardo.

Il riciclaggio dei RAEE è volto a proteggere l'ambiente e la salute umana, salvaguardare le materie prime, migliorare lo sviluppo sostenibile e garantire un migliore approvvigionamento di materie prime nel territorio dell'Unione europea. Tali obiettivi potranno essere conseguiti recuperando materie prime secondarie di valore e riducendo il volume dei rifiuti da smaltire. I consumatori possono contribuire al raggiungimento di questi obiettivi provvedendo a smaltire i propri RAEE presso gli appositi centri di raccolta.

Sui prodotti acquistati è riportato il simbolo RAEE (cassonetto barrato). Tale simbolo indica che i RAEE non vanno smaltiti come rifiuti urbani misti.

## Garanzia

Il funzionamento di questo apparecchio è garantito per 2 anni dalla data di acquisto, subordinatamente a uso normale. Durante il periodo di garanzia, ACCO Brands Europe provvederà, a propria discrezione, a riparare o sostituire gratuitamente l'apparecchio difettoso. Difetti risultanti dall'uso improprio o dall'uso per scopi diversi da quelli per cui l'apparecchio è stato concepito non sono coperti dalla garanzia. Sarà necessario fornire una prova della data di acquisto. Riparazioni o modifiche effettuate da persone non autorizzate da ACCO Brands Europe invalideranno la garanzia. ACCO Brands Europe si propone di assicurare che i propri prodotti funzionino in conformità alle caratteristiche tecniche indicate. La presente garanzia non pregiudica alcun diritto riconosciuto ai consumatori dalla normativa nazionale vigente in materia di vendita di beni.

In caso di guasto tecnico durante il periodo di garanzia, contattare il proprio **centro di assistenza ACCO**. A seconda del problema rilevato e il tipo di modello, provvederemo a organizzare l'intervento di un tecnico o a richiedere la resa della macchina ad ACCO. Qualora l'utente restituisca la macchina, ACCO provvederà, a propria discrezione e in conformità alla legge vigente, a (i) riparare la macchina utilizzando parti nuove o ricondizionate, oppure (ii) a sostituirla con una macchina nuova o ricondizionata equivalente a quella da sostituire.

Registrare il prodotto online su [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Guida alla risoluzione dei problemi

SINTOMO	EVENTUALE CAUSA	SOLUZIONE
I rivetti protrudono troppo dalla striscia perforata.	La striscia perforata non è posizionata correttamente sul perno di posizionamento.	Rimuovere la rilegatura. Rilegare nuovamente il documento facendo attenzione a posizionare correttamente il foro piccolo sulla striscia perforata nel perno di posizionamento.
I rivetti sono troppo piccoli e i fogli si staccano facilmente.	La guida allineamento per la rilegatura potrebbe non essere allineata correttamente.	Controllare la posizione della guida allineamento per la rilegatura. Potrebbe essere necessario regolarla nuovamente per assicurare che i fori del documento siano allineati con quelli della striscia perforata. Il miglior modo per controllare la macchina è utilizzare la funzione di rilegatura senza fogli. Se si ottiene una buona rilegatura, non è necessario richiedere l'intervento di un tecnico. Chiamare il proprio rappresentante dell'assistenza tecnica locale qualora non sia possibile individuare la causa del problema.
Denti del pettine tagliati parzialmente.	Si è usata la striscia sbagliata – i denti del pettine sono troppo corti per lo spessore del documento.	Ricordare che questo modello può essere utilizzato unicamente per rilegare documenti con uno spessore massimo di 25 mm.
Segni di bruciatura sulla striscia perforata.	La temperatura impostata è troppo alta; posizione errata della lama del dispositivo di taglio.	Chiamare il proprio rappresentante dell'assistenza tecnica locale.
Mancanza di corrente.	Collegamento elettrico non corretto.	Controllare la presa posteriore e quella da parete per assicurarsi che il cavo sia ben collegato. Chiamare il proprio rappresentante dell'assistenza tecnica locale qualora non sia possibile individuare la causa del problema.
È difficile rimuovere la carta dalla perforatrice.	Perforazione di un numero eccessivo di fogli.	Cercare di perforare meno fogli alla volta. Si consiglia di perforare solo 25 fogli da 80g/m <sup>2</sup> oppure quattro (4) copertine pesanti alla volta. La perforazione di un numero di fogli/copertine superiore alla quantità raccomandata potrebbe danneggiare la perforatrice.
I fori praticati sono strappati oppure la carta è raggrinzita intorno ai fori.	Carta patinata: numero eccessivo di fogli. Carta da 80g/m <sup>2</sup> : alloggiamento perforatrice usurato.	Cercare di perforare meno fogli di carta patinata alla volta. Se si verifica questo problema quando si perforano 25 fogli da 80g/m <sup>2</sup> , contattare il proprio tecnico dell'assistenza locale.
I fori praticati non sono tutti alla stessa distanza dal bordo del foglio.	Ostruzione nella perforatrice.	Controllare che non vi siano inceppamenti nell'area di perforazione (cioè striscia incastrata nella perforatrice, dente di un pettine incastrato, ecc.). Inserire una striscia perforata all'interno dell'area di perforazione per rimuovere eventuale materiale rimasto intrappolato.
I fogli perforati escono dalla parte superiore o inferiore del documento.	Incorretto allineamento della perforatrice.	Regolare la guida allineamento per la perforazione spostandola a sinistra o a destra. Controllare l'allineamento della perforatrice piegando il foglio a metà e verificando che i fori e gli angoli combacino.
Il cassetto degli sfridi non esce.	Il cassetto degli sfridi è troppo pieno.	Spingere e tirare il cassetto fino a quando non esce liberamente. Svuotare più spesso il cassetto degli sfridi.
Le copertine si strappano quando si usa il de-binder.	Uso incorretto del de-binder. Lama del de-binder consumata.	Assicurarsi di usare lo strumento facendolo ruotare quando si taglia ciascun rivetto. Assicurarsi di inserire la lama <b>tra</b> la striscia e la copertina. Cambiare la lama del de-binder.

## Specificaties

	SureBind System One
Gewicht	12,7 kg
Afmetingen (bxdxh)	508 x 381 x 178 mm
Stroomvereisten	220 – 240 VAC / 50-60 Hz
Ponscapaciteit	25 vellen papier van 80 g/m <sup>2</sup> (papierstapel van 3,5 mm)
Inbindcapaciteit	25 mm (max. dikte) x 355,6 mm (max. breedte)
Duur inbindcyclus	8-10 seconden

Deze gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.

## Belangrijke veiligheidsmaatregelen



**WAARSCHUWING: LEES VOOR UW EIGEN BESCHERMING DEZE INSTRUCTIES GOED DOOR VOORDAT U DE MACHINE OP DE NETSPANNING AANSLUIT OF PROBEERT TE GEBRUIKEN. BEWAAR DEZE HANDLEIDING OP EEN HANDIGE PLAATS ZODAT U DEZE LATER KUNT RAADPLEGEN.**



**WAARSCHUWING: VOORKOM PERSOONLIJK LETSEL DOOR DE VOLGENDE ELEMENTAIRE VOORZORGSMAATREGELEN IN ACHT TE NEMEN BIJ DE INSTELLING EN HET GEBRUIK VAN DE MACHINE.**

## Veiligheidsmaatregelen elektriciteit

**WAARSCHUWING: BEPERK HET RISICO VAN ELEKTRISCHE SCHOKKEN DOOR ALTIJD DE VOLGENDE VEILIGHEIDSMATREGELEN IN ACHT TE NEMEN.**

- Gebruik de machine uitsluitend met het type stopcontact dat staat vermeld in deze handleiding en op het label met het serienummer op het achterpaneel van de machine.
- Het stopcontact moet zich in de buurt van de machine bevinden en gemakkelijk toegankelijk zijn.
- De aardstekker is een veiligheidselement en past alleen in een stopcontact. Als u de stekker niet in een stopcontact kunt steken, neemt u contact op met een vakbekwaam elektricien om een geschikt stopcontact te laten installeren.
- Laat de stekker van de machine 's nachts niet in het stopcontact zitten.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de machine verplaatst of wanneer de machine langere tijd niet wordt gebruikt.
- Gebruik de machine niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is, na een storing of als de machine beschadigd is.
- Voorkom dat het netsnoer in contact komt met hete oppervlakken of scherpe voorwerpen.
- Zorg ervoor dat het stopcontact niet wordt overbelast, omdat dit brand of een elektrische schok kan veroorzaken.

## Algemene veiligheidsmaatregelen

- Gebruik de machine alleen voor het beoogde doel: het ponsen en inbinden van documenten.
- Plaats uw vingers nooit onder de drukbalk om mogelijk letsel te voorkomen.
- Plaats de machine niet op een instabiele wagen, standaard of tafel. De pons-/inbindmachine kan van een instabiel oppervlak vallen, wat ernstig lichamelijk letsel kan veroorzaken. Wees voorzichtig wanneer u de machine op een wagen verplaatst. Wanneer plotseling wordt gestopt, te hard wordt geduwd of over een oneffen oppervlak wordt gereden, kunnen de machine en wagen omvallen. Trek de afvallade uit de machine en verwijder alle pinresten en papiersnippers uit de lade voordat u de machine verplaatst, zodat deze niet in de machine terechtkomen.

UW VEILIGHEID EN DIE VAN ANDEREN IS BELANGRIJK VOOR ACCO BRANDS. IN DEZE HANDLEIDING EN OP HET PRODUCT BEVINDEN ZICH BELANGRIJKE VEILIGHEIDSBERICHTEN. LEES DEZE GOED DOOR.

ER STAAT EEN WAARSCHUWINGSSYMBOOL VÓÓR ELK VEILIGHEIDSBERICHT IN DEZE HANDLEIDING. DIT SYMBOOL DUIDT OP EEN POTENTIEEL VEILIGHEIDSRISICO WAARBIJ U OF ANDEREN LETSEL KUNNEN OPLOPEN EN ER SCHADE AAN HET PRODUCT OF AAN EIGENDOMMEN KAN ONTSTAAN.

ONDER OP DIT PRODUCT IS DE VOLGENDE WAARSCHUWING AANGEBRACHT.



Dit veiligheidsbericht betekent dat u ernstig of fataal letsel kunt oplopen als u het product opent, omdat u wordt blootgesteld aan gevaarlijke elektrische spanning.



Dit veiligheidsbericht betekent dat sommige gebieden direct onder het bericht heet zijn en brandwonden kunnen veroorzaken. Raak deze hete gebieden niet aan.

## Onderhoud

- Probeer nooit zelf onderhoud of reparaties aan de machine uit te voeren. Haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met een erkende reparateur als het volgende zich voordoet:
  - Het netsnoer of de stekker is beschadigd of gerafeld.
  - Er is vloeistof in de machine terechtgekomen.
  - De pons-/inbindmachine is blootgesteld aan regen of water.
  - De machine is blootgesteld aan overmatige schokken omdat deze is gevallen of vanwege ruwe hantering
  - De machine functioneert niet normaal wanneer de instructies in deze handleiding worden opgevolgd.
- Pas alleen de bedieningselementen aan die in deze handleiding staan vermeld.

## Verzorging

- Veeg de buitenkant met een vochtige doek schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.
- **Maak de afvallade regelmatig leeg. Wanneer de lade niet regelmatig wordt leeggemaakt, kan afval gaan vastzitten in de machine en schade aan de machine ontstaan.**

## Installatie

- 1 Controleer de machine op transportschade. Transportschade moet onmiddellijk worden gemeld bij de vervoersmaatschappij die de machine heeft geleverd.
- 2 Plaats de machine op een stabiel, horizontaal oppervlak, op een comfortabele werkhoogte.



**VOORZICHTIG: HET STOPCONTACT MOET ZICH IN DE BUURT VAN DE MACHINE BEVINDEN EN GEMAKKELIJK TOEGANKELIJK ZIJN.**

- 3 Steek één uiteinde van het netsnoer in het stopcontact rechtsachter op de machine en steek het andere uiteinde in een geschikt stopcontact.
- 4 Plaats de machine op minstens 51 mm afstand van een muur of andere blokkering om de aansluiting op de achterkant van de machine en het netsnoer te beschermen.

## Instellen (fig. 1)

**1**

- 1 Stel de randgeleider voor ponsen in op de juiste papierlengte.
- 2 Controleer de uitlijning van de randgeleider voor inbinden door een inbindstrip met gaten te plaatsen in de uitsparing. Leg een vel correct uitgelijnd geponst papier op de strip en lijn de gaten in het geponste papier en de strip met elkaar uit, zodat de strip niet zichtbaar is aan de boven- of onderkant van het papier. Pas de instelling van de geleider zo nodig aan door deze te verschuiven naar de rand van het papier.

## Overzicht van functies

- A. Afvallade**  
De afvallade bevindt zich onder aan de voorkant van de machine. In deze lade worden papiersnippers en pinresten verzameld. De lade moet regelmatig worden leeggemaakt. Nadat u de machine hebt uitgepakt, vindt u de handleiding in de lade.
- B. Inbindoppervlak**  
Het inbindoppervlak is het platte oppervlak waarop u het document dat u wilt inbinden legt nadat het is geponst.
- C. Ponsoppervlak**  
Dit is het platte oppervlak waarop u het document dat u wilt ponsen legt.
- D. Randgeleider voor ponsen**  
Een verstelbare geleider waarmee u het papier dat u wilt ponsen in de juiste positie plaatst. Gebruik de schaal om de geleider in te stellen op een papierlengte van 210 mm, 297 mm (8½", 11", 13" of 14").
- E. Indicatielampje**  
Het indicatielampje brandt tijdens het inbinden van een document en gaat uit wanneer het inbinden is voltooid.
- F. Randgeleider voor inbinden**  
Een verstelbare geleider waarmee u het papier dat u wilt inbinden correct uitlijnt.
- G. Positioneringspin**  
De positioneringspin bevindt zich linksonder bij de achteraanslag, waar het woord PIN en een pijl zijn aangebracht.
- H. Hendel**  
De hendel wordt gebruikt voor het ponsen en om de inbindcyclus te starten.
- I. Achteraanslag**  
De randgeleider voor inbinden en de achteraanslag zorgen ervoor dat het papier goed wordt gepositioneerd, zodat de gaten goed kunnen worden uitgelijnd en de strip met pinnen gemakkelijk door de geponste gaten kan worden gestoken. De achteraanslag heeft ook een schaal voor het meten van de documentdikte. Hiermee kunt u de juiste pinlengte op de inbindstrip en het juiste formaat harde omslag selecteren.
- J. Drukbal**  
De drukbal oefent druk uit op het document en bevat de triggerschakelaar waarmee de inbindcyclus wordt gestart.
- K. Uitsparing voor inbindstrip**  
In de uitsparing wordt de inbindstrip met gaten geplaatst.

## Ponsen

- 1 Plaats het papier volledig in de ponsleuf en schuif het papier naar links tegen de randgeleider voor ponsen. Duw de hendel goed en met gelijkmatige beweging omlaag. Til de hendel op en verwijder het papier.
- 2 Om vastlopen bij het ponsen te voorkomen, dient u per keer slechts 25 vellen papier van 80g/m<sup>2</sup> te ponsen (of minder vellen bij zwaarder papier). Pons een segment van 25 vellen uit uw document en leg de geponste vellen in een stapel op het inbindoppervlak. Pons per keer maximaal vier dikke of drie transparante omslagen.
- 3 Leg na elke ponsbewerking het geponste segment van uw document op het inbindoppervlak. Wanneer u uw document op een ander oppervlak stapelt, kan dit problemen veroorzaken omdat de inbindstrip met gaten dan mogelijk niet correct over de positioneringspin kan worden geplaatst.

## Inbinden

**2 3**

- 1 Plaats de inbindstrip (de onderste strip met gaten) met de gestructureerde kant omlaag in de uitsparing vóór de achteraanslag. **Zorg ervoor dat het kleine gaatje in de inbindstrip met gaten zich boven de positioneringspin bevindt.** De positioneringspin bevindt zich aan de linkerkant van het gebied met de uitsparing vóór de achteraanslag. De positioneringspin past in het kleine gaatje in de plastic inbindstrip met gaten. De strip is correct over de positioneringspin geplaatst wanneer de strip niet goed naar rechts kan worden geschoven. **Onjuiste uitlijning van de strip kan leiden tot schade aan de machine.**
- 2 Leg de achteromslag (met de buitenkant naar beneden), de geponste vellen (laatste pagina onderop) en de vooromslag (met de voorkant naar boven) boven op de inbindstrip met gaten.
- 3 Bepaal nu de juiste grootte van de strip met pinnen. Stel met de schaal op de achteraanslag de dikte van het document en de grootte van de benodigde pinnen vast. Gebruik een pin van 25 mm (1") als het document een dikte van 12,7 mm (0,5") of minder heeft op de schaal. Gebruik met dit model geen strip met pinnen die langer zijn dan 25 mm. Steek de pinnen door de gaten in het document en de gaten in de inbindstrip.
- 4 Start het inbindproces door de drukbalk naar u toe te trekken en deze op het document te laten zakken. Het indicatielampje gaat nu branden. Trek de hendel omlaag in een gelijkmatige, vloeiende beweging en laat deze omlaag staan. (Druk niet op de hendel, deze blijft omlaag staan totdat u hem weer optilt.) De inbindcyclus is binnen 8-10 seconden voltooid. Als het indicatielampje uit gaat, tilt u de hendel en de drukbalk op en verwijdert u het document.

## Inbinding verwijderen

U kunt de inbinding van een ingebonden document verwijderen met de ontbinder. Deze ontbinder wordt gratis meegeleverd met alle SureBind-machines. Er zijn ook extra ontbinders en vervangingsmessen verkrijgbaar.

## De ontbinder gebruiken

**4 5**

- 1 Plaats het document met de voorkant naar beneden op een horizontaal oppervlak. De strip moet zich aan uw rechterkant bevinden en de gevormde hechtpunten moeten naar boven wijzen.
- 2 Houd het document vast met de linkerhand en pak de ontbinder vast met uw rechterhand. Steek het snijblad tussen de strip en de omslag van het document. Zorg ervoor dat de ontbinder goed tegen de rechterraand van het document ligt om kracht te kunnen zetten bij het snijden. Trek de ontbinder naar u toe totdat deze het eerste hechtpunt raakt.
- 3 Houd de ontbinder strak tegen de rechterkant van het document en blijf de ontbinder naar u toe trekken. Draai de handgreep van de ontbinder naar rechts, weg van het document. Het eerste hechtpunt wordt nu automatisch doorgesneden.
- 4 Ga met de ontbinder naar het tweede hechtpunt, draai de handgreep en herhaal deze handeling totdat alle hechtpunten zijn doorgesneden. Voor een sneller resultaat kunt u de ontbinder in een vloeiende beweging naar u toe trekken nadat u het eerste hechtpunt hebt doorgesneden. Bij deze methode dient u uiterst voorzichtig te werk te gaan.
- 5 Verwijder de plastic strips. De inbinding is nu volledig verwijderd.
- 6 Vervang het snijblad van de ontbinder wanneer dit bot begint te worden.

## Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)

Wanneer uw product het einde van zijn nuttige levensduur heeft bereikt, wordt het beschouwd als AEEA. Daarom is het belangrijk u op het volgende te wijzen:

AEEA mag niet samen met het ongesorteerd stedelijk afval worden verwijderd. Deze apparatuur moet gescheiden worden ingezameld, op zodanige wijze dat de apparatuur kan worden gedemonteerd zodat de onderdelen en materialen ervan kunnen worden gerecycled, hergebruikt en teruggewonnen (als brandstof voor terugwinning van energie bij de productie van elektriciteit).

Door gemeenten zijn openbare inzamelpunten opgezet voor het inzamelen van AEEA, waar u de apparatuur kosteloos kunt inleveren.

Lever uw AEEA in bij het inzamelpunt dat het dichtst bij uw huis of kantoor ligt.

Indien u geen inzamelpunt kunt vinden, kunt u uw afgedankte elektrische en elektronische apparatuur inleveren bij de winkel waar u het product hebt gekocht.

Wanneer u geen contact meer hebt met de winkel, neemt u contact op met ACCO voor hulp.

Recycling van AEEA is gericht op de bescherming van het milieu, de bescherming van de gezondheid van de mens, het behoud van grondstoffen, de verbetering van duurzame ontwikkeling, en een betere grondstoffenvoorziening in de Europese Unie. Dit wordt bereikt door het herwinnen van waardevolle secundaire grondstoffen en het verminderen van de hoeveelheid te verwijderen afval. U kunt bijdragen aan het succes van deze doelstellingen door uw AEEA in te leveren bij een daarvoor bestemd inzamelpunt.

Uw product is voorzien van het AEEA-symbool (een doorgekruiste verrijdbare afvalbak). Dit symbool geeft aan dat AEEA niet samen met ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

## Garantie

Het gebruik van dit product is gegarandeerd voor 2 jaar vanaf de datum van aankoop, uitgaand van normaal gebruik. Binnen de garantieperiode zal ACCO Brands Europe naar eigen oordeel het defecte product kosteloos repareren of vervangen. Defecten die te wijten zijn aan verkeerd gebruik of gebruik voor ongeschikte doeleinden, vallen niet onder de garantie. Bewijs van de datum van aankoop is vereist. De garantie vervalt wanneer er reparaties of veranderingen worden uitgevoerd door personen die niet door ACCO Brands Europe zijn bevoegd. Het is ons doel ervoor te zorgen dat onze producten functioneren volgens de vermelde specificaties. Deze garantie maakt geen inbreuk op de wettelijke rechten van consumenten onder de geldende nationale wetgeving met betrekking tot de verkoop van goederen.

Wanneer zich gedurende de garantieperiode een technische fout in uw product voordoet, neemt u contact op met de relevante **ACCO-klantenservice**. Afhankelijk van de diagnostiek en het modeltype, zullen wij of een onderhoudstechnicus naar u sturen of u vragen de machine aan ACCO te retourneren. Indien u de machine retourneert, zal ACCO naar eigen goeddunken en volgens de geldende wetgeving ofwel (i) de machine repareren met gebruik van nieuwe of herwerkte onderdelen, of (ii) de machine vervangen door een nieuwe of herwerkte machine die equivalent is aan de machine die wordt vervangen.

Registreer dit product online op [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Probleemoplossing

SYMPTOOM	MOGELIJKE OORZAAK	CORRIGERENDE ACTIE
De hechtpunten steken te ver uit boven de inbindstrip met gaten.	De inbindstrip met gaten is niet goed over de positioneringspin geplaatst.	Verwijder de inbinding om het document uit elkaar te halen. Bind het document opnieuw in en let er goed op dat u het kleine gaatje in de inbindstrip met gaten goed over de positioneringspin plaatst.
De hechtpunten zijn te klein; het document valt snel uit elkaar.	De randgeleider voor inbinden is niet goed uitgelijnd.	Controleer de positie van de randgeleider voor inbinden. Mogelijk moet u de geleider verstellen om de gaten in het document op één lijn te krijgen met de gaten in de inbindstrip. De beste manier om de machine te testen is in te binden zonder papier. Als het inbinden correct verloopt, hoeft u geen contact op te nemen met uw plaatselijke reparateur. Neem contact op met uw plaatselijke reparateur als u de oorzaak van het probleem niet kunt vinden.
De pinnen zijn gedeeltelijk afgesneden.	De verkeerde strip wordt gebruikt. De pinnen zijn te kort voor de dikte van het document.	Houd er rekening mee dat dit model alleen bestemd is voor het inbinden van documenten met een maximale dikte van 25 mm.
Brandplekken op de inbindstrip met gaten.	De ingestelde temperatuur is te hoog; het snijblad is niet goed ingesteld.	Neem contact op met uw plaatselijke reparateur.
Geen voeding	Slechte elektrische verbinding.	Controleer de aansluiting van de voedingskabel in het stopcontact en aan de achterkant van de machine. Neem contact op met uw plaatselijke reparateur als u de oorzaak van het probleem niet kunt vinden.
Het papier kan niet goed uit de pons worden verwijderd.	Er wordt teveel papier geponst.	Probeer per keer minder vellen te ponsen. Aanbevolen wordt om per keer maximaal 25 vellen papier met een gewicht van 80g/m <sup>2</sup> of vier (4) dikke omslagen te ponsen. Als u meer dan het aanbevolen aantal ponst, kan dit leiden tot beschadiging van de pons.
De geponste gaten zijn gescheurd of het papier is gekreukt rond de gaten.	Gecoat papier: te veel vellen. Papier met een gewicht van 80g/m <sup>2</sup> : slijtage van de ponsbehuizing.	Probeer per keer minder vellen gecoat papier te ponsen. Neem contact op met uw plaatselijke reparateur als dit probleem optreedt bij het ponsen van 25 vellen papier met een gewicht van 80 g/m <sup>2</sup> .
De geponste gaten zijn niet gelijkmatig verdeeld ten opzichte van de rand van het papier.	Blokkering in de pons.	Controleer het ponsgedeelte op blokkeringen (strip zit vast in de pons, pin is vastgelopen enz). Voer een inbindstrip met gaten langs de binnenkant van het ponsgebied om vastzittend materiaal te verwijderen.
Geponst papier steekt uit aan de onder- of bovenkant van het document.	De pons is niet goed uitgelijnd.	Pas de instelling van de randgeleider voor ponsen aan door de geleider naar links of rechts te verplaatsen. Controleer de uitlijning door het papier dubbel te vouwen en na te gaan of de gaten en hoeken volledig samenvallen.
De afvallade kan niet worden verwijderd.	De afvallade is te vol.	Duw de lade naar binnen en naar buiten totdat de lade zonder problemen naar buiten komt. Maak de afvallade vaker leeg.
De omslagen hebben scheuren nadat de ontbinder is gebruikt.	De ontbinder wordt niet goed gebruikt. Het snijmes in de ontbinder is bot.	Zorg ervoor dat u een draaiende beweging gebruikt bij het afsnijden van elk hechtpunt. Zorg ervoor dat u het snijmes <b>tussen</b> de strip en de omslag steekt. Vervang het snijmes in de ontbinder.

## Especificaciones

	SureBind System One
Peso	12,7 kg
Dimensiones AxPxH	508 x 381 x 178 mm
Requisitos eléctricos	220 – 240 VCA / 50-60 Hz
Capacidad de perforación	25 hojas de papel de 80 g/m <sup>2</sup> (3,5 mm)
Capacidad de encuadernación	Hasta 25 mm de grosor x 355,6 mm de anchura
Duración del ciclo de encuadernación	8-10 segundos

Sujeto a cambios técnicos sin previo aviso.

## Medidas de seguridad importantes



**ADVERTENCIA: PARA SU PROTECCIÓN, NO CONECTE EL EQUIPO A LA RED ELÉCTRICA O INTENTE UTILIZARLA HASTA QUE HAYA LEÍDO ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETAMENTE. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR APROPIADO PARA SU FUTURA CONSULTA.**



**ADVERTENCIA: PARA PROTEGERSE CONTRA LAS LESIONES, SE DEBEN OBSERVAR LAS SIGUIENTES PRECAUCIONES BÁSICAS DE SEGURIDAD EN LA PREPARACIÓN Y EMPLEO DEL EQUIPO.**

## Medidas preventivas eléctricas

**ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, SIGA SIEMPRE LAS SIGUIENTES MEDIDAS PREVENTIVAS.**

- El equipo sólo debe funcionar con el tipo de alimentación indicado en estas instrucciones de funcionamiento y en la etiqueta de serie situada en el panel trasero de la unidad.
- La toma eléctrica debe estar situada cerca de la unidad y debe poder accederse a ella fácilmente.
- El enchufe de puesta a tierra es una función de seguridad y solo se puede introducir en un enchufe de pared. Si no puede introducir el conector en un enchufe de pared, póngase en contacto con un electricista cualificado para que le instale un enchufe adecuado.
- Desenchufe la máquina durante la noche.
- Desenchufe el equipo antes de moverlo o cuando no lo vaya a utilizar durante un periodo prolongado de tiempo.
- No utilice la unidad con un cable o enchufe de alimentación dañado, después de que funcione mal o después de que se haya dañado de alguna manera.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con superficies calientes u objetos afilados.
- No sobrecargue las tomas eléctricas más allá de su capacidad ya que pueden producirse incendios o descargas eléctricas.

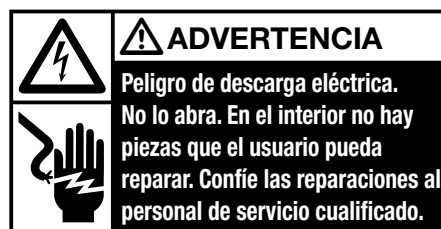
## Medidas preventivas generales

- Use el equipo sólo para su propósito de perforar y encuadernar documentos.
- Para evitar posibles lesiones, nunca ponga los dedos bajo la barra de presión.
- No coloque el equipo en un carro, un soporte o una mesa inestables. La encuadernadora puede caerse, causando lesiones graves. Mueva el carro y la unidad con cuidado. Detenerse repentinamente, la fuerza excesiva y los suelos desnivelados pueden hacer que la encuadernadora y el carro vuelquen. Antes de mover el equipo, saque la bandeja de residuos y extraiga los restos de pasadores y de papel para evitar que se derramen dentro de la máquina.

SU SEGURIDAD, ADEMÁS DE LA DE LOS DEMÁS, ES IMPORTANTE PARA ACCO BRANDS. EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES Y EN EL PRODUCTO HAY MENSAJES IMPORTANTES DE SEGURIDAD. LÉALOS CON ATENCIÓN.

EL SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURIDAD PRECEDE A CADA MENSAJE DE SEGURIDAD DE ESTE MANUAL. ESTE SÍMBOLO INDICA UN PELIGRO POTENCIAL PARA LA SEGURIDAD PERSONAL QUE PODRÍA LESIONARLE A USTED O A OTRAS PERSONAS, ADEMÁS DE CAUSAR DAÑOS AL PRODUCTO O A LA PROPIEDAD.

LA ADVERTENCIA SIGUIENTE SE ENCUENTRA EN LA PARTE INFERIOR DEL PRODUCTO.



Este mensaje de seguridad significa que si abre el producto y queda expuesto al voltaje peligroso podría sufrir lesiones graves o causarle la muerte.



Este mensaje de seguridad significa que algunas áreas situadas directamente debajo del mensaje están calientes y podrían provocarle quemaduras. No toque las áreas calientes.




## Mantenimiento

- No intente revisar ni reparar el equipo usted mismo. Desenchufe la unidad y póngase en contacto con un representante de servicio autorizado si se produce una de las siguientes situaciones:
  - el enchufe o cable de suministro eléctrico está dañado o deshilachado
  - se ha derramado algún líquido en el equipo
  - la encuadernadora ha sido expuesta a la lluvia o al agua
  - la unidad ha sido sometida a un choque excesivo al caerse o al ser manipulada bruscamente
  - la unidad no funciona normalmente cuando se siguen estas instrucciones de funcionamiento.
- Ajuste sólo los controles que se especifican en estas instrucciones de funcionamiento.

## Instrucciones de cuidado

- Limpie el exterior solo con un paño húmedo. No use detergentes ni disolventes.
- **Vacíe frecuentemente la bandeja de residuos. Si no se vacía la bandeja, los residuos pueden acumularse en el equipo y dañarlo.**

## Instalación

- 1 Inspeccione su equipo en busca de posibles daños de transporte. Debe poner en conocimiento de la empresa transportista cualquier daño que se haya producido durante el traslado del producto.
  - 2 Coloque el equipo en una superficie robusta y plana con una altura adecuada para un uso cómodo.
-  **PRECAUCIÓN: LA TOMA ELÉCTRICA DEBE ESTAR SITUADA CERCA DEL EQUIPO Y DEBE PODER ACCEDERSE A ELLA FÁCILMENTE.**
- 3 Enchufe un extremo del cable de alimentación en el conector de la parte trasera derecha de la máquina y el otro extremo en una fuente de alimentación apropiada.
  - 2 Coloque la máquina al menos a 51 mm de cualquier pared u obstrucción para proteger el conector de la parte trasera de la máquina y el cable de alimentación.

## Preparación (fig. 1)

1

- 1 Ajuste la Guía del borde de perforación a la longitud de papel adecuada.
- 2 Compruebe la alineación de la guía del borde de encuadernación insertando una banda receptora en el área del receso de la banda. Coloque una hoja de papel perforado correctamente alineada en la banda, haciendo coincidir los orificios del papel perforado y la banda, de modo que la banda no se vea en la parte superior o inferior del papel. Ajuste la guía si es necesario deslizando hasta el borde del papel.

## Guía de funciones

- A. Bandeja de residuos**  
La bandeja de residuos se encuentra en la parte delantera, cerca de la parte inferior de la máquina. Recoge el exceso de papel y segmentos de pasadores. La bandeja debe vaciarse con frecuencia. Las instrucciones de funcionamiento se encuentran en el interior de la bandeja.
- B. Superficie de encuadernación**  
La superficie de encuadernación es un área plana donde se coloca el documento para su encuadernación, después de haber sido perforado.
- C. Superficie de perforación**  
El área plana es donde se coloca el documento para perforar los orificios.
- D. Guía del borde de perforación**  
Una guía ajustable coloca el papel para perforar. Utilizando la regla, la guía puede ajustarse para longitudes de papel de 210 mm, 297 mm (8½", 11", 13" o 14").
- E. Indicador luminoso**  
El indicador luminoso se encenderá al encuadernar un documento y se apagará cuando se complete la encuadernación.
- F. Guía del borde de encuadernación**  
Una guía ajustable alinea el papel para su encuadernación.
- G. Clavija de posicionamiento**  
La clavija de posicionamiento se encuentra cerca de la parte inferior izquierda del tope de papel trasero, donde está impresa la palabra "PIN" y una flecha.
- H. Manivela**  
La manivela se utiliza para perforar y para iniciar el ciclo de encuadernación.
- I. Tope del papel trasero**  
Junto con la guía del borde de encuadernación, el tope del papel trasero sirve para colocar el papel de manera que los orificios se alineen con sencillez, lo que facilita la inserción de los pasadores. El tope del papel trasero dispone también de una regla que mide el grosor del documento para ayudarlo a seleccionar el tamaño del peine adecuado o el tamaño correcto de la tapa dura.
- J. Barra de presión**  
La barra de presión ejerce presión sobre el documento e incorpora el interruptor de activación que inicia el ciclo de encuadernación.
- K. Receso de la banda**  
El receso contiene la banda receptora (la banda de encuadernación con orificios).

## Perforación

- 1 Coloque el papel completamente en la ranura de perforación y deslícelo hacia la izquierda contra la guía del borde de perforación. Baje la manivela con un movimiento firme y uniforme. Levante la manivela para retirar el papel.
- 2 Para evitar atascos, sólo se deben perforar 25 hojas de papel de 80g/m<sup>2</sup> de una sola vez (menos hojas si el papel es más grueso). Perfore una sección de 25 hojas de su documento y apile las hojas perforadas en la superficie de encuadernación. No perfore más de 4 tapas de encuadernación gruesas o 3 tapas transparentes a la vez.
- 3 Recuerde colocar cada sección perforada de su documento en la superficie de encuadernación mientras trabaja. El montaje previo de su documento en una superficie diferente puede causar problemas debido a que la banda receptora no está en su posición correcta sobre la clavija de posicionamiento.

## Encuadernación

2 3

- 1 Coloque la banda receptora (banda inferior con orificios), con la textura hacia abajo, en el receso de la banda situado delante del tope de papel trasero. **Asegúrese de que el orificio pequeño de la banda receptora esté sobre la clavija de posicionamiento.** La clavija de posicionamiento está en el lado izquierdo del área del receso de la banda, frente al tope de papel trasero. La clavija de posicionamiento encaja en el orificio pequeño de la banda receptora de plástico. La banda se posiciona correctamente sobre la clavija de posicionamiento cuando es difícil deslizar la banda hacia la derecha. **Si la banda no se alinea correctamente, pueden producirse daños en la máquina.**
- 2 Coloque la tapa trasera (boca abajo), las hojas perforadas (última página en la parte inferior) y la tapa delantera (boca arriba) sobre la banda receptora.
- 3 Ahora determine el tamaño correcto del peine. Utilice la regla del tope de papel trasero para determinar el grosor del documento y el tamaño de los pasadores necesarios. Utilice un peine de 25 mm (1") si el documento mide 12,7 mm (.5") o menos en la regla. No utilice peines de más de 25 mm en este modelo. Introduzca los pasadores a través de los orificios del documento y la banda receptora.
- 4 Comience el proceso de encuadernación tirando de la barra de presión hacia usted y bajándola sobre la parte superior del documento. El indicador luminoso se encenderá. Tire de la manivela hacia abajo con un movimiento uniforme y suave y déjela abajo. (No aplique presión, la manivela permanecerá bajada hasta que usted la levante). El ciclo de encuadernación se completará en 8-10 segundos. Cuando el indicador luminoso se apague, levante la manivela y la barra de presión y retire el documento.

## Desencuadernación

Puede utilizarse una herramienta de desencuadernación para desencuadernar un documento previamente encuadernado. Todas las máquinas SureBind se suministran con una herramienta de desencuadernación gratuita. Hay también disponibles herramientas de desencuadernación adicionales y hojas de sustitución.

## Uso de la herramienta de desencuadernación

4 5

- 1 Coloque el documento boca abajo en una superficie plana. La banda debe estar a su derecha con los remaches formados hacia arriba.
- 2 Sosteniendo el documento con la mano izquierda y usando la herramienta de desencuadernación con la mano derecha, introduzca la cuchilla entre la banda y la tapa del documento. Asegúrese de que la herramienta de desencuadernación está apretada contra el borde derecho del documento para proporcionar un apoyo de cizallamiento. Tire de la herramienta de desencuadernación hacia usted hasta que haga contacto con el primer remache.
- 3 Con la herramienta de desencuadernación apretada contra el lado derecho del documento y continuando tirando hacia usted, gire la empuñadura de la herramienta de desencuadernación hacia la derecha, alejándose del documento. Automáticamente se corta el primer remache.
- 4 Mueva la herramienta de desencuadernación al siguiente remache, gire para cortar, mueva al siguiente remache, gire para cortar, mueva al siguiente remache y así sucesivamente. Para un desencuadernado rápido, se puede tirar de la herramienta de desencuadernación hacia el usuario con un movimiento continuo después de cortar el primer remache. Se debe tener la máxima precaución al utilizar este método.
- 5 Retire las bandas de plástico y la desencuadernación está completa.
- 6 Reemplace la cuchilla de la herramienta de desencuadernación cuando se desafilé.

## Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

Al final de su vida útil, su producto se considera un residuo de aparato eléctrico y electrónico (RAEE). Por lo tanto, es importante que tenga en cuenta lo siguiente:

Los RAEE no deben eliminarse como residuos urbanos no seleccionados. Deben recogerse por separado de modo que se puedan desmontar para reciclar, reutilizar y valorizar sus componentes y materiales (como combustible para la recuperación de energía en la producción de electricidad).

Los ayuntamientos han creado puntos de recogida públicos para la recogida gratuita de RAEE.

Lleve su RAEE al punto de recogida más cercano a su hogar u oficina.

Si experimenta alguna dificultad para encontrar un punto de recogida, el comercio que le vendió el producto debería aceptar su RAEE.

Si ya no está en contacto con el comercio, póngase en contacto con ACCO para recibir ayuda.

El reciclaje de RAEE tiene como finalidad la protección del medio ambiente, la protección de la salud humana, la conservación de materias primas, la mejora del desarrollo sostenible y la garantía de un mejor suministro de productos básicos en la Unión Europea. Esto se consigue mediante la recuperación de materias primas secundarias valiosas y la reducción de la eliminación de residuos. Para contribuir a la consecución de estos objetivos, devuelva su RAEE al punto de recogida.

Su producto está marcado con el símbolo RAEE (contenedor de basura con una X). Este símbolo tiene como finalidad informarle de que el RAEE no se puede eliminar como residuo urbano no seleccionado.

## Garantía

El funcionamiento de esta unidad está garantizado durante un período de dos años a partir de la fecha de adquisición, siempre que su utilización sea normal. Durante el plazo de garantía, ACCO Brands Europe, a su propia discreción, reparará o sustituirá el aparato defectuoso gratuitamente. La garantía no cubre los defectos causados por uso indebido o por su utilización para fines inadecuados. Se requerirá un comprobante de la fecha de compra. Las reparaciones o modificaciones realizadas por personas no autorizadas por ACCO Brands Europe anularán la garantía. Nuestro objetivo es asegurar que nuestros productos funcionen según las especificaciones indicadas. Esta garantía no afecta a los derechos legales que tienen los consumidores en virtud de la legislación nacional vigente aplicable que rige la venta de artículos.

Si se produce un fallo técnico en el producto durante el período de garantía, póngase en contacto con el **centro de atención al cliente de ACCO** correspondiente. En función del diagnóstico y del tipo de modelo, enviaremos un ingeniero o le pediremos que devuelva la máquina a ACCO. Si devuelve la máquina, de conformidad con la legislación vigente y a su discreción, ACCO: a) reparará la máquina con piezas nuevas o reacondicionadas o b) sustituirá la máquina por otra nueva o reacondicionada que sea equivalente a la reemplazada.

Registre este producto en línea en [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Guía para la resolución de problemas

SÍNTOMA	POSIBLES MOTIVOS	MEDIDA CORRECTORA
Los remaches sobresalen demasiado de la banda receptora.	La banda receptora no está colocada correctamente en la clavija de posicionamiento.	Desencuaderne para desarmar el documento. Vuelva a encuadernar el documento, teniendo cuidado de colocar el orificio pequeño de la banda receptora en la clavija de posicionamiento.
Los remaches son demasiado pequeños; el documento se desmonta fácilmente.	La guía del borde de la encuadernación puede estar mal alineada.	Compruebe la posición de la guía del borde de encuadernación. Puede ser necesario reajustarla para asegurar que los orificios del documento se alineen con la banda receptora.  La mejor manera de comprobar la máquina es encuadernar sin papel. Si la encuadernación es correcta, no es necesario llamar al servicio de asistencia.  Llame a su representante de servicio local si no puede localizar la causa del problema.
Pasadores parcialmente cortados.	Se está usando una banda incorrecta, los pasadores son demasiado cortos para el grosor del documento.	Recuerde que este modelo sólo está diseñado para encuadernar hasta 25 mm.
Quemaduras en la banda receptora.	Temperatura demasiado elevada; la hoja de la cuchilla está fuera de posición.	Llame a su representante de servicio local.
Sin alimentación	Conexión eléctrica incorrecta.	Revise el conector trasero y el enchufe de la pared para asegurarse de que todas las conexiones estén bien ajustadas.  Llame a su representante de servicio local si no puede localizar la causa del problema.
Es difícil retirar el papel de la perforadora.	Está perforando demasiado papel.	Intente perforar menos hojas de una vez. Se recomienda que perfore sólo 25 hojas de papel de 80g/m <sup>2</sup> o cuatro (4) hojas de tapas gruesas de una sola vez. Perforar más de la cantidad recomendada puede dañar la perforadora.
Los orificios perforados se rompen o el papel se dobla alrededor de los orificios.	Papel estucado: demasiadas hojas.  Papel de 80g/m <sup>2</sup> : carcasa de los punzones desgastada.	Procure perforar menos hojas de papel estucado de una sola vez.  Si este problema ocurre cuando perfora 25 hojas de papel de 80g/m <sup>2</sup> , debe ponerse en contacto con su técnico de servicio local.
Los orificios perforados no están separados del borde de manera uniforme.	Obstrucción en la perforadora.	Revise el área de perforación para comprobar si hay atascos (es decir, la banda se atasca en la perforadora, el pasador se engancha, etc.). Pase una banda receptora a lo largo del interior del área de perforación para aflojar cualquier material atrapado.
El papel perforado cuelga de la parte superior o inferior del documento.	Desalineación de la perforación.	Ajuste la guía del borde de perforación moviéndola a la izquierda o a la derecha. Compruebe la alineación de la perforación doblando el papel por la mitad y asegurándose de que los orificios se alineen y las esquinas coinciden.
La bandeja de residuos no sale.	La bandeja de residuos está demasiado llena.	Empuje la bandeja hacia dentro y hacia fuera hasta que salga libremente. Vacíe la bandeja de residuos con mayor frecuencia.
Las tapas se rompen cuando se usa la herramienta de desencuadernación.	Uso incorrecto de la herramienta de desencuadernación.  Cuchilla de la herramienta de desencuadernación desafilada.	Asegúrese de realizar un movimiento de giro al cortar cada remache.  Asegúrese de introducir la cuchilla <b>entre</b> la banda y la tapa.  Cambie la cuchilla de su herramienta de desencuadernación.

## المواصفات

SureBind System One	
الوزن	12,7 كجم
الأبعاد العرض x العمق x الارتفاع	508 x 381 x 178 مم
متطلبات الطاقة	240-220 فولت، 50-60 هيرتز،
سعة التنقيب	25 ورقة من نوع 80 جم في المتر المربع (3,5 مم)
سعة التجليد	تصل إلى سمك 25 مم x عرض 355,6 مم
زمن دورة التجليد	8 - 10 ثواني

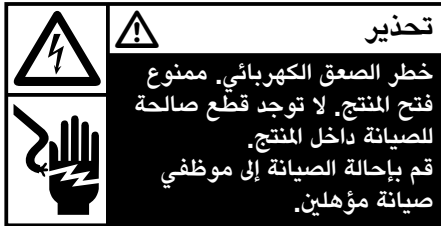
يخضع للتغييرات الفنية بدون سابق إنذار.

## إجراءات وقاية عامة

- لا تستخدم الآلة إلا للغرض المقصود منها لثقب الوثائق وتجليدها.
- لتجنب احتمال الإصابة، لا تضع أصابعك أبداً تحت قضيب الضغط.
- لا تضع الآلة على عربة، أو حامل، أو منضدة غير ثابتة. فقد يسقط نظام التجليد، مما يسبب إصابة جسدية خطيرة. حرك الآلة والعربة معا بحرص. قد تتسبب حالات التوقف المفاجئ، والقوة المفرطة، والأرضيات غير المستوية في انقلاب نظام التجليد والعربة. قبل نقل الآلة، اسحب صينية المخلفات وتخلص من المسامير والأوراق لمنع دخولها بداخل الآلة.

تعد سلامتك وسلامة الآخرين هامة جداً بالنسبة لشركة ACCO Brands. هناك رسائل سلامة ضرورية في دليل الإرشادات هذا وعلى المنتج. عليك قراءة هذه الرسائل بعناية.

يسبق رمز تنبيه السلامة كل رسالة متعلقة بالسلامة في دليل الإرشادات هذا. يشير هذا الرمز إلى خطر محتمل متعلق بالسلامة الشخصية والذي يمكن أن يؤذيك أو الآخرين، إلى جانب إلحاق الضرر بالمنتج أو الأملاك. يرد التحذير التالي أسفل المنتج.



رسالة السلامة هذه تعني أنه يمكنك أن تصاب بأذى بالغ أو أن تُقتل إذا فتحت المنتج وعرضت نفسك إلى فولطية خطيرة.



تعني رسالة السلامة هذه أن بعض الأماكن أسفل هذه الرسالة مباشرة ساخنة ويمكن أن تصيبك بالحروق. لا تلمس الأماكن الساخنة.

## إجراءات وقاية هامة

**تحذير: لحمايتك، لا توصل الآلة بالطاقة الكهربائية أو تحاول تشغيلها إلا بعد اطلاعك الكامل على هذه الإرشادات. احتفظ بهذه الإرشادات في مكان مناسب للرجوع إليها في المستقبل.**

**تحذير: للحماية من الإصابة، يجب مراعاة احتياطات السلامة الأساسية التالية عند إعداد الآلة واستخدامها.**

## إجراءات الوقاية الكهربائية

**تحذير: لتقليل خطر الصعق الكهربائي، قم دائماً بمراعاة إجراءات الوقاية التالية.**

- يجب عدم تشغيل الآلة إلا من نوع مصدر الطاقة المشار إليه في إرشادات التشغيل هذه وملصق الرقم المسلسل الموجود على اللوحة الخلفية للجهاز.
- ينبغي أن يكون مقبس التغذية قريباً من الآلة وأن يكون من السهل الوصول إليه.
- يعد قابس التأسيس ثلاثي الشعب من خصائص السلامة ولا يمكن تركيبه إلا في مقبس التغذية. إذا لم تتمكن من إدخال القابس داخل مقبس تغذية، اتصل بكهربائي مؤهل لترتيب مقبس تغذية مناسب.
- لا تترك الجهاز في وضع التشغيل طوال الليل.
- افصل قابس الآلة قبل تحريكها أو في حالة عدم استخدامها لفترة زمنية طويلة.
- لا تشغل الجهاز بكابل أو قابس كهربائي تالف، بعد حدوث عطل به، أو بعد أن يلحق به الضرر بأية طريقة كانت.
- لا تدع الكابل الكهربائي يلمس الأسطح الساخنة أو الأجسام الحادة.
- لا تُحمل مقابس التغذية الكهربائية أكثر من سعتها، حيث أن ذلك قد يؤدي إلى الحريق أو الصعق الكهربائي.


## الصيانة

- لا تحاول صيانة أو إصلاح الآلة وحدك. اسحب قابس الآلة من مقبس التغذية الكهربائي واتصل بممثل صيانة معتمد في الحالات التالية:  
- عندما يكون القابس أو الكابل الكهربائي تالفاً أو منتسلاً  
- إذا انسكب سائلاً داخل الآلة  
- إذا تعرض نظام التجليد للأمطار أو الماء  
- إذا تعرضت الآلة لصدمة شديدة بسبب إسقاطها أو استخدامها استخداماً قاسياً  
- إذا لم تعمل الآلة بشكل اعتيادي بعد اتباع إرشادات التشغيل هذه.
- لا تقوم بضبط أية مفاتيح تحكم غير تلك المذكورة في إرشادات التشغيل هذه.

## إرشادات العناية

- امسح السطح الخارجي بمسحة رطبة فقط. ولا تستخدم أية مواد تنظيف أو مواد مذيبة.
- قم بتفريغ صينية المخلفات بصورة متكررة. قد ينتج عن عدم تفريغ الصينية انحشار المخلفات داخل الآلة وإلحاق الضرر بالآلة.

## التركيب

- 1 افحص ألتك بحثاً عن أي تلف من الشحن. ابلغ خدمة الشحن فوراً بوجود تلف.
- 2 ضع الآلة على سطح مستوي ثابت ذا ارتفاع مناسب لتشغيل الآلة بشكل مريح.
- 3 **تنبيه: ينبغي أن يكون مقبس التغذية قريباً من الآلة وأن يكون من السهل الوصول إليه.**  أوصل الكابل الكهربائي بالمقبس الموجود خلف الآلة على اليمين ومصدر الطاقة المناسب.
- 4 ضع الآلة على بعد 51 مم على الأقل من أي حائط أو أي عائق لحماية مقبس الطاقة والكابل الكهربائي.

## التثقيب

- 1 ضع الأوراق في الثقابة بالكامل وحرك الأوراق إلى اليسار مقابل دليل حافة التثقيب. اسحب المقبض إلى أسفل بحركة قوية متساوية. ارفع المقبض لإزالة الأوراق.
- 2 لمنع حدوث الانحشار، ينبغي ثقب 25 ورقة فقط من نوع ورق 80 جم في المتر المربع في المرة الواحدة (عدد أقل من الأوراق في حالة الأوراق الأثقل وزناً). قم بثقب جزء من وثيقتك متكون من 25 ورقة ثم رص الأوراق المثقوبة على سطح التجليد. لا تثقب أكثر من 4 أغلفة تجليد من الجلد المقلد أو 3 أغلفة تجليد شفافة في المرة الواحدة.
- 3 تذكر أن تضع كل جزء مثقوب من وثيقتك على سطح التجليد أثناء عملك. إن التجميع السابق لوثقتك على سطح آخر قد يسبب مشاكل في التجليد بسبب عدم وضع شريط الاستقبال في موضعه الصحيح (ليس على مسمار تحديد الموقع).

## دليل الخصائص

- A. صينية المخلفات**  
توجد صينية المخلفات في واجهة الآلة بالقرب من قاعدتها. ويتجمع بها فائض الأوراق وقطع المسامير. ينبغي تفريغ الصينية بصورة متكررة. ستجد إرشادات تشغيل الآلة بداخل الصينية.
- B. سطح التجليد**  
سطح التجليد هو مكان مسطح حيث توضع الوثيقة للتجليد بعد تثقيبها.
- C. سطح التثقيب**  
المكان المسطح حيث توضع الوثيقة لتثقب الثقوب.
- D. دليل حافة التثقيب**  
دليل قابل للضبط يحدد الموضع الصحيح للأوراق لتثقيبها. يمكن ضبط الدليل، باستخدام المقياس، إلى الأطوال 210 مم، 297 مم (8 1/2 بوصة، أو 11 بوصة، أو 13 بوصة، أو 14 بوصة).
- E. المؤشر الضوئي**  
يشيء المؤشر الضوئي عند تجليد الوثيقة وينطفئ عند اكتمال التجليد.
- F. دليل حافة التجليد**  
دليل قابل للضبط يحاذي الأوراق جيداً للتجليد.
- G. مسمار تحديد الموقع**  
ستجد مسمار تحديد الموقع بالقرب من الجانب الأيسر السفلي من الحاجز الخلفي حيث ستجد كلمة "PIN" (مسمار) وسهم مطبوعين.
- H. المقبض**  
يستخدم المقبض للتثقيب وبدء دورة التجليد.
- I. الحاجز الخلفي**  
يستخدم الحاجز الخلفي مع دليل حافة التجليد لتحديد الموضع الصحيح للأوراق مما يسهل من محاذاة الثقوب لإدخال شريط المسامير بسهولة فيها. كما يوجد أيضاً مقياس على الحاجز الخلفي لقياس سمك الوثيقة للمساعدة على اختيار الطول الصحيح لشريط المسامير أو الحجم الصحيح للغلاف الصلب.
- J. قضيب الضغط**  
يضغط قضيب الضغط على الوثيقة ويحتوي على أداة التحكم التي تبدأ دورة التجليد.
- K. تجويف شريط التجليد**  
يدعم تجويف شريط التجليد شريط الاستقبال (شريط التجليد ذا الثقوب).

## 1

## الإعداد

- 1 اضبط دليل حافة التثقيب إلى الطول الصحيح للأوراق.
- 2 راجع محاذاة دليل حافة التجليد عن طريق إدخال شريط استقبال في مكان تجويف شريط التجليد. ثم ضع ورقة من الورق المثقوب المتحاذاة جيداً على الشريط، مع مطابقة الثقوب والشريط بحيث لا يظهر الشريط أعلى الأوراق أو أسفلها. اضبط الدليل إذا دعت الحاجة عن طريق تحريك الدليل إلى حافة الأوراق.

## الضمان

نضمن تشغيل هذه الآلة لمدة عامين من تاريخ الشراء، عُرْضة للاستخدام العادي. أثناء فترة الضمان، سوف تقوم شركة ACCO Brands Europe وفقاً لما تراه ملائماً إما باستبدال أو إصلاح الآلة العاطلة مجاناً. لا يغطي الضمان أي عيوب ناتجة عن سوء الاستخدام أو الاستخدام لأغراض غير ملائمة. سوف يُطلب منكم إثبات تاريخ الشراء. أي إصلاحات أو تغييرات يقوم بها أشخاص غير معتمدين بواسطة شركة ACCO Brands Europe سوف تبطل الضمان. إن هدفنا هو ضمان أداء منتجاتنا وفقاً للمواصفات المحددة. لا يؤثر هذا الضمان على الحقوق القانونية التي يتمتع بها المستهلكون وفقاً للتشريعات الوطنية السارية والتي تحكم بيع البضائع.

إذا واجهت عطلاً فنياً في منتجك أثناء فترة الضمان، الرجاء الاتصال بمركز خدمة ACCO المناسب. اعتماداً على تشخيص الأعطال ونوع الموديل، فسوف نرتب إما موعد لزيارة مهندس أو سنطلب منك إعادة الآلة إلى ACCO. إذا قمت بإعادة الآلة، سوف تقوم ACCO، وفقاً لما تراه مناسباً، والتزاماً بالقانون، إما (1) بإصلاح الآلة باستخدام إما أجزاء جديدة أو مُجددة، أو (2) استبدال الآلة بأخرى جديدة أو مُجددة تكون معادلة للآلة الجاري استبدالها.

الرجاء تسجيل هذا المنتج على الانترنت على [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## التجليد

3 2

- 1 ضع شريط الاستقبال (شريط التجليد السفلي ذا الثقوب)، بحيث تواجه الناحية المزخرفة منه إلى أسفل، في تجويف شريط التجليد الموجود أمام الحاجز الخلفي. تأكد من وجود الثقب الصغير الموجود على شريط الاستقبال فوق مسمار تحديد الموقع. يوجد مسمار تحديد الموقع على الجانب الأيسر من مكان تجويف شريط التجليد أمام الحاجز الخلفي. يدخل مسمار تحديد الموقع داخل الثقب الصغير الموجود على شريط الاستقبال. يكون الشريط موضوعاً على مسمار تحديد الموقع بصورة سليمة إذا كان من الصعب تحريك الشريط إلى اليمين. إن عدم محاذاة الشريط جيداً قد تلحق الضرر بالآلة.
- 2 ضع الغلاف الخلفي (بالوجه إلى أسفل)، والأوراق المثقوبة (بأخر صفحة بالأسفل)، والغلاف الأمامي (بالوجه إلى أعلى) على شريط الاستقبال.
- 3 والآن حدد الحجم الصحيح لشريط المسامير. استخدم المقياس الموجود على الحاجز الخلفي لتحديد سمك الوثيقة وحجم المسامير الضرورية. استخدم مسمار طوله 25 مم (1 بوصة) إذا كان قياس سمك الوثيقة 12,7 مم (0,5 بوصة) أو أقل على المقياس. لا تستخدم أشرطة ذات مسامير أطول من 25 مم على هذا الموديل. أدخل المسامير في ثقوب الوثيقة وشريط الاستقبال.
- 4 ابدأ عملية التجليد عن طريق سحب قضيب الضغط نحوك وتنزيلة فوق الوثيقة. سينير ضوء المؤشر الآن "On" (تشغيل). اسحب المقبض إلى أسفل بحركة موحدة وسلسة واتركه في الوضع السفلي. (لا تضغط على المقبض، فسوف يبقى في الوضع السفلي إلى أن ترفعه). ستكتمل دورة التجليد خلال 8 - 10 ثواني. عندما ينطفئ ضوء المؤشر، ارفع المقبض وقضيب الضغط وقم بإزالة الوثيقة.

## إزالة التجليد

يمكن إزالة التجليد من الوثيقة التي تم تجليدها بالفعل عن طريق استخدام أداة إزالة التجليد. يتم تزويد أداة إزالة التجليد مجاناً مع كافة الأنظمة. كما تتوفر أيضاً أدوات إزالة التجليد الإضافية وشفرات بديلة.

5 4

## استخدام أداة إزالة التجليد

- 1 ضع الوثيقة بوجهها إلى أسفل على سطح مسطح. ينبغي أن يكون الشريط على يمينك بوجه رؤوس المسامير المتشكلة إلى أعلى.
- 2 ثبت الوثيقة في مكانها بيدك اليسرى واستخدم أداة إزالة التجليد بيدك اليمنى، ثم أدخل الشفرة بين الشريط وغلاف الوثيقة. تأكد من تثبيت أداة إزالة التجليد بإحكام على حافة الوثيقة اليمنى للسيطرة على عملية القص. اسحب أداة إزالة التجليد نحوك إلى أن تلمس رأس أول مسمار.
- 3 مع تثبيت أداة إزالة التجليد بإحكام على الجانب الأيمن من الوثيقة والاستمرار في سحبها نحوك، قم بلف مقبض أداة إزالة التجليد إلى اليمين، بعيداً عن الوثيقة. وسيؤدي ذلك إلى قص رأس أول مسمار تلقائياً.
- 4 حرك أداة إزالة التجليد إلى رأس المسمار التالي، ثم لفها لتقصه، ثم حركها إلى رأس المسمار التالي، ولفها لتقصه، ثم حركها إلى رأس المسمار التالي وهكذا. لإزالة التجليد بسرعة، يمكن سحب أداة إزالة التجليد نحو المستخدم في حركة واحدة مستمرة بعد قص رأس المسمار الأول. يجب توخي أقصى حد من الحذر عند استخدام هذه الطريقة.
- 5 قم بإزالة الأشرطة البلاستيكية وتكون إزالة التجليد قد اكتملت.
- 6 استبدل شفرة أداة إزالة التجليد عندما تتبلد.

## دليل تشخيص الأعطال

الأعراض	السبب المحتمل	الإجراء التصحيحي
رؤوس المسامير تبرز على بعد كبير جدا من شريط الاستقبال.	شريط الاستقبال غير موضوع جيدا على مسمار تحديد الموقع.	قم بإزالة التجلد لتفكيك الوثيقة. أعد تجلد الوثيقة مع الحرص على وضع الثقب الصغير الموجود على شريط الاستقبال على مسمار تحديد الموقع.
رؤوس المسامير صغيرة أكثر مما ينبغي؛ الوثيقة تتفكك بسهولة.	ربما يكون دليل حافة التجلد غير متحاذي.	راجع وضع دليل حافة التجلد. ربما يكون في حاجة إلى إعادة ضبطه لضمان محاذاة ثقب الوثيقة مع شريط الاستقبال. تعد أفضل طريقة لمراجعة عمل الآلة هي التجلد بدون أوراق. وإذا كان التجلد جيدا، لا داعي إلى الاتصال بممثل الصيانة. اتصل بممثل الصيانة المحلي إذا لم تتمكن من تحديد سبب المشكلة.
المسامير مقطوعة جزئيا.	يتم استخدام الشريط الخطأ - المسامير قصيرة أكثر مما ينبغي بالنسبة لسلك الوثيقة.	تذكر أن هذا الموديل مصمم لتجلد سمك يصل إلى 25 مم (1 بوصة) فقط.
توجد حروق على شريط الاستقبال.	درجة الحرارة مضبوطة على درجة أعلى مما ينبغي؛ شفرة السكين ليست في موضعها الصحيح.	اتصل بممثل الصيانة المحلي.
لا توجد طاقة	التوصيل الكهربائي غير صحيح.	راجع القابس الكهربائي الخلفي ومقبس الحائط للتأكد من إحكام كافة التوصيلات. اتصل بممثل الصيانة المحلي إذا لم تتمكن من تحديد سبب المشكلة.
من الصعب إزالة الأوراق من الثقابة.	تقوم بثقب عدد أكبر مما ينبغي من الأوراق.	حاول ثقب عدد أقل من الأوراق في المرة الواحدة. نوصيك بثقب 25 ورقة فقط من نوع ورق 80 جم في المتر المربع أو أربع (4) أوراق من أغلفة التجلد من الجلد المقلد في المرة الواحدة. إن ثقب عدد أكبر من ذلك الموصى به قد يلحق الضرر بالثقابة.
الثقوب المثقوبة ممزقة أو الأوراق منحنية حول الثقوب.	الأوراق المطلية؛ عدد الأوراق أكثر مما ينبغي.	حاول ثقب عدد أقل من الأوراق المطلية في المرة الواحدة. إذا حدثت هذه المشكلة عندما تثقب 25 ورقة من نوع 80 جم في المتر المربع، ينبغي أن تتصل بفني الصيانة المحلي.
الثقوب المثقوبة ليست على أبعاد متساوية من الحافة.	يوجد عائق في الثقابة.	تحقق من عدم وجود انحشار في مكان التثقيب (بمعنى آخر انحشار شريط في الثقابة، انحشار مسمار إلخ). ضع شريط استقبال داخل مكان التثقيب لفك أية مواد منحشرة.
الأوراق المثقوبة تتدلى من أعلى الوثيقة أو أسفلها.	عدم محاذاة التثقيب.	اضبط دليل حافة التثقيب عن طريق تحريكه إلى اليسار أو إلى اليمين. راجع محاذاة التثقيب عن طريق طي ورقة في منتصفها والتأكد من مطابقة الثقوب ومحاذاة الأركان.
صينية المخلفات لا تنسحب.	صينية المخلفات ممتلئة أكثر مما ينبغي.	ادفع الصينية إلى الداخل والخارج إلى أن يمكن سحبها بسهولة. قم بتفريغ صينية المخلفات بتكرار أكثر.
الأغلفة تتمزق عند استخدام أداة إزالة التجلد.	استخدام خاطئ لأداة إزالة التجلد.	تأكد من استخدامك لحركة الالتواء عند قص كل رأس مسمار. تأكد من إدخال الشفرة بين الشريط والغلاف. قم بتغيير شفرة موسى داخل أداة إزالة التجلد.
تبلد شفرة أداة إزالة التجلد.	تبلد شفرة أداة إزالة التجلد.	







## Service

**(GB) ACCO Service Division**  
Hereward Rise, Halesowen,  
West Midlands, B62 8AN  
☎ 0800 279 5102  
✉ service.uk@acco.com  
🌐 www.rexeurope.com/service

**(NL) ACCO Brands Benelux B.V.**  
Holtum Noordweg 11,  
6121 RE Born, Holland  
☎ 08000 234 931  
✉ service.nl@acco.com  
🌐 www.rexeurope.com/service

**(FR) ACCO France**  
☎ 08 05 63 02 55  
✉ service.fr@acco.com  
🌐 www.rexeurope.com/service

**(CH) ACCO Schweiz**  
☎ 0800 001790  
✉ service.ch@acco.com  
🌐 www.rexeurope.com/service

**(SE) ACCO Brands Nordic AB**  
☎ 0200899942  
✉ service.nordic@acco.com  
🌐 www.rexeurope.com/service

**(AU) ACCO Austria**  
☎ 0800 677671  
✉ service.at@acco.com  
🌐 www.rexeurope.com/service

**(DE) ACCO Brands Benelux B.V.**  
☎ 08007238504  
✉ service.de@acco.com  
🌐 www.rexeurope.com/service

**(HU) ACCO Hungária Kft**  
☎ 06-800-20886  
✉ service.hu@acco.com  
🌐 www.rexeurope.com/service

**(DK) ACCO Brands Nordic AB**  
☎ 80 251495  
✉ service.nordic@acco.com  
🌐 www.rexeurope.com/service

**(ES) ACCO Iberia SLP**  
☎ 800 300655  
✉ service.ib@acco.com  
🌐 www.rexeurope.com/service

**(CZ) Czech Republic**  
☎ 00-800-44858150  
✉ service.cz@acco.com  
🌐 www.rexeurope.com/service

**(FI) ACCO Brands Nordic AB**  
☎ 0800 915871  
✉ service.nordic@acco.com  
🌐 www.rexeurope.com/service

**(IE) ACCO Service Division**  
☎ 0800 939 254  
✉ service.ie@acco.com  
🌐 www.rexeurope.com/service

**(RU) Представительство компании  
«АНКО Дойчланд ГМБХ и КО. НГ»**  
☎ 8-10-8002-5585011  
✉ service.ru@acco.com  
🌐 www.rexeurope.com/service

**(IS) ACCO Brands Nordic AB**  
☎ 800-7407  
✉ service.nordic@acco.com  
🌐 www.rexeurope.com/service

**(IT) ACCO Brands Italia S.r.l**  
☎ 800029359  
✉ service.it@acco.com  
🌐 www.rexeurope.com/service

**(ZA) Rexel Office Products (PTY) Ltd**  
☎ 011 837 7723  
✉ service@rexelsa.co.za  
🌐 www.rexelsa.co.za

**(LV) ACCO Brands Nordic AB**  
☎ 8000-4993  
✉ service.nordic@acco.com  
🌐 www.rexeurope.com/service

**(NI) ACCO Service Division**  
☎ 08002795103  
✉ service.uk@acco.com  
🌐 www.rexeurope.com/service

**(IN) GBC Asia Pte Ltd**  
☎ 6776 0195  
✉ Singapore.Webmaster@acco.com  
🌐 www.accobrandasia.com

**(BE) ACCO Brands Benelux B.V.**  
☎ 0800 48352  
✉ service.be@acco.com  
🌐 www.rexeurope.com/service

**(NO) ACCO Brands Nordic AB**  
☎ 800 10953  
✉ service.nordic@acco.com  
🌐 www.rexeurope.com/service

**(JP) ACCO Brands Japan K.K.**  
☎ 03 5351 1801  
✉ service.jp@acco.com  
🌐 www.rexeurope.com/service

**(LU) ACCO Brands Benelux B.V.**  
☎ 800 27649  
✉ service.lu@acco.com  
🌐 www.rexeurope.com/service

**(PL) Poland**  
☎ 00-800-1215218  
✉ service.pl@acco.com  
🌐 www.rexeurope.com/service

**(AU) ACCO Australia**  
☎ 1300 366 376  
✉ sales.au@acco.com  
🌐 www.rexeurope.com/service

**(PT) ACCO Iberia SLP**  
☎ 800 8 55955  
✉ service.ib@acco.com  
🌐 www.rexeurope.com/service



ACCO Brands Europe  
Oxford House  
Oxford Road  
Aylesbury HP21 8SZ  
United Kingdom

www.accobrand.com